

**GOLDANKAUF!!!**

Wir kaufen  
Zinn, Silberbesteck,  
Zahngold, Gold,  
Münzen,  
Militärisches bis 45

**Goldankauf Garbsen**

Rote Reihe 1,  
Dorfplatz Berenborstel,  
30827 Garbsen,  
Tel. 0152/22 73 77 23

Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 10 - 12.30 Uhr  
Mo. u. Do. 15 - 18 Uhr

# UMSCHAU

## Wochenzeitung für Garbsen und Seelze

**Hairlich**  
FRISORSALON & FRISUREBEDARF

**Neu im Shopping-Plazza**  
gegenüber von Müller

Havelser Straße 1  
30823 Garbsen

Öffnungszeiten:  
Mo. - Sa. 09.00 bis 19.00 Uhr

Tel.: 05131 44 77 200

Nr. 44 2. November 2024 Mit Bekanntmachungen der Stadt • www.umschau-garbsen.de oder www.umschau-seelze.de

## Medizinerin Dr. Anke Lesinski-Schiedat erhält den Ehrenring

Prominente Gäste nehmen an festlicher Verleihung im Ratssaal teil

**GARBSEN (BUDO).** In einer würdevollen Feierstunde hat der Freundeskreis Garbsen seinen Ehrenring in diesem Jahr an die Medizinerin Dr. Anke Lesinski-Schiedat verliehen. Die Ehrung fand am letzten Dienstag vor gut 100 geladenen Gästen im Beisein von zahlreichen hochkarätigen Persönlichkeiten aus

Politik, Wirtschaft und Wissenschaft im Rathaus statt. Musikalisch umrahmt wurde der Festakt vom Saxophonquartett unter Leitung von Felix Maier. Damit wird die Liste der bisherigen Preisträger immer länger, denn bereits seit 2004 vergibt der Freundeskreis Garbsen den Ehrenring alljährlich an Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens für ihre Verdienste und herausragenden Leistungen. Auch alle bisherigen Ehrenringträger waren eingeladen, davon waren der Gehirnnchirurg Prof. Dr. Mads Samii, der heutige Präsident der Medizinischen Hochschule Hannover (MHH) Michael P. Manns und der Unternehmer Martin Kind der Einladung gefolgt. Als 19. in der Reihe hatte sich die Jury des Freundeskreises in diesem Jahr auf die Medizinerin und Forscherin Dr. Anke Lesinski-Schiedat von der Medizinischen Hochschule Hannover geeinigt.

Professorin Lesinski-Schiedat ist ärztliche Leiterin des Deutschen Hörzentrums der Medizinischen Hochschule Hannover und forscht an innovativen Therapien für Hörgeschädigte. Rund 11.500 Menschen haben an der MHH bereits ein Cochlear-Implantat erhalten, jedes Jahr kommen etwa 500 neue Patientinnen und Patienten hinzu. An der Weiterentwicklung dieser Implantate für taube Menschen, deren Hörnerv noch intakt ist, arbeitet Prof. Lesinski-Schiedat in unterschiedlichen



Die Prominenten der Feierstunde auf einen Blick (von links): Dr. Stefan Birkner, Bürgermeister Claudio Provenzano, Dr. Andreas Philippi, Prof. Dr. Anke Lesinski-Schiedat, Prof. Dr. Roland Scharf, Marina Barth, Prof. Dr. Michael P. Manns. Fotos: Hans-Werner Burgdorff

Forschungsprojekten mit. Nach der Begrüßung der Gäste sagte Garbsens Bürgermeister Claudio Provenzano, der ebenfalls der Jury angehört, anerkennend: „Diese Ehrenringträgerin ist nicht nur eine Koryphäe auf ihrem Fachgebiet, sondern leistet auch als Netzwerkerin einen engagierten Beitrag für die Gemeinschaft“ und führte weiter aus „Diese Ehrung ist nicht nur eine verdiente Auszeichnung

für herausragende Leistungen, sondern auch ein starkes Zeichen für die Gleichberechtigung.“ Wie immer war die Ehrenringverleihung prominent besetzt. Niedersachsens Sozialminister Dr. Andreas Philippi sowie MHH-Präsident und Ehrenringträger Professor Dr. Michael P. Manns hielten Grußworte. „Frau Prof. Dr. Lesinski-Schiedat hat in dem uns allen unter dem Begriff ‚HNO‘ bekannten Fachgebiet nicht nur ihren Beruf, sondern auch ihre Berufung gefunden“, sagte Minister Philippi und fügte hinzu: „Für dieses wichtige Engagement danke ich Frau Professor Lesinski-Schiedat und freue mich als niedersächsischer Gleichstellungsminister zudem, dass heute eine Frau für ihre Verdienste geehrt wird.“

Hörvermögen dieser Menschen zu verbessern und ihnen damit die Teilhabe am gesellschaftlichen Leben zu ermöglichen.“

„Prof. Dr. Anke Lesinski-Schiedat ist ein steter Motor für Fortentwicklung in der Gesellschaft und setzt sich mit Einfühlungsvermögen, strategischem Geschick und Durchsetzungskraft auf den verschiedensten Ebenen erfolgreich ein für eine hervorragende ärztliche Versorgung, für die stetige Weiterentwicklung und Strahlkraft der Hörmedizin in Hannover, aber auch und insbesondere für Gerechtigkeit und Weiterentwicklung in der Gesellschaft“, fügte Universitätsprofessorin Dr. Meike Stiesch, Direktorin der Klinik für zahnärztliche Prothe-

tik und Biomedizinische Werkstoffkunde, in ihrer Laudatio die Höhepunkt des Abends noch hinzu.

„Für dieses wichtige Engagement danke ich Frau Professor Lesinski-Schiedat und freue mich als niedersächsischer Gleichstellungsminister zudem, dass heute eine Frau für ihre Verdienste geehrt wird.“

„Für dieses wichtige Engagement danke ich Frau Professor Lesinski-Schiedat und freue mich als niedersächsischer Gleichstellungsminister zudem, dass heute eine Frau für ihre Verdienste geehrt wird.“



Prof. Dr. Roland Scharf, Vorsitzender des Freundeskreises Garbsen, überreicht den Ehrenring an Prof. Dr. Anke Lesinski-Schiedat.



Prof. Dr. Anke Lesinski-Schiedat trägt sich in das Goldene Buch der Stadt Garbsen ein.

**Allzeithoch**

Feingold 80,50 - Zahngold 49,90 -  
750 Gold 59,25 - Silber 0,94 -  
585 Gold 46,22 - Versilbert 30,00 -  
333 Gold 26,31 - Zinn 15,00 -

**Goldankauf Bott**  
Bahnhofstr. 12 • 30159 Hannover  
0511/37359069

**JUWELIER COHRS**  
Gold-Ankauf Bargeld sofort  
Tagesaktuelle Höchstpreise

Gold | Silber | Platin | Zinn  
Schmuck | Juwelen | Armbänder |  
Silberbesteck | Zahngold (auch mit Zahn)  
Bruchgold | Altgold | Münzen |  
Barren | Erbschaften | Luxusuhren

2x in Hannover  
Juwelier Cohrs Edelmetall GmbH  
Bahnhofstr. 3 und Schillerstr. 33  
Telefon & WhatsApp 0511/2157937  
www.juwelier-cohrs.de

**MIX Markt**

Mo-Fr 09:00 - 19:00  
Sa 09:00 - 19:00

Mix Markt Hannover  
Inhaber: Dmitri Kuschyu  
Schierholzstr. 128  
30655 Hannover

Mo-Fr 09:00 - 19:00  
Sa 09:00 - 18:00

Mix Markt 18 OHG  
Vahrenheider Markt 6  
30179 Hannover-Vahrenheide

Mo-Fr 09:00 - 19:00  
Sa 09:00 - 18:00

Mix Markt 122 OHG  
Lange Weihe 65  
30880 Laatzen

Alle Angebote gültig ab Montag 04.11. bis Samstag 09.11.2024

**Schweineschulter ohne Knochen 1 kg 4.99**

**Schälrippen vom Schwein 1 kg 4.59**

**Schweinelachse 1 kg 6.29**

**Hackfleisch vom Schwein 1 kg 4.49**

**Frische Spiegel-/Schuppenkarpfen je 1 kg, Fanggebiet: laut Auszeichnung 6.99**

**Frische Karauschen 1 kg, Fanggebiet: laut Auszeichnung 6.99**

**Schwarzer Heilbutt ohne Kopf 1 kg, Fanggebiet: laut Auszeichnung 11,-**

**Frisches Lachs-Steak 1 kg, Fanggebiet: laut Auszeichnung 10,-**

**Kartoffeln 5 kg Sack, Herkunft, Kl.: laut Auszeichnung, 1 kg = 0,60 2.99**

**Paprika Mix 1 kg, Herkunft, Kl.: laut Auszeichnung 0.99**

**Birnen „Lucas“ 1 kg, Herkunft, Kl.: laut Auszeichnung 1.29**

**Äpfel versch. Sorten je 1 kg, Herkunft, Kl.: laut Auszeichnung 0.99**

**WASH STAR GARBSEN**  
Havelser Str. 2B  
30823 Garbsen  
Mo-Sa: 8:00-19:00 Uhr

— TEXTILE AUTOWÄSCHE —  
www.wash-star-garbsen.de

**AUTOWÄSCHE 10,90€**

**INNENREINIGUNG ab 39,00€**

**POLITUR ab 59,00€**

**Jetzt VHS-Kurs für 2025 buchen!**

Die ersten Kurse sind online:  
www.vhs-hannover-land.de

**Buffet**

chinesisches Mittagsbuffet  
Dienstag - Samstag  
(außer an Feiertagen): 12:00 - 14:30 Uhr  
pro Person 13,- € - Kinder bis 10 Jahre 7,50 €

chinesisches Abendbuffet mit mongolischem Grill  
Dienstag - Samstag: 18:00 - 22:00 Uhr  
Sonn- & Feiertage: 12:00 - 14:30 Uhr & 18:00 - 22:00 Uhr  
Montags Ruhetag - außer an Feiertagen  
pro Person 21,50 € - Kinder bis 10 Jahre 11,- €

Meisterbetrieb

**chora**  
SANITÄR • HEIZUNG

über 25 Jahre

Alte Ricklinger Str. 65  
30823 Garbsen

**Sanitär • Heizung • Solar • Komplettbäder**  
**Hält Ihre Heizung noch stand?**  
bis zu 20% Rabatt auf modernste Heizungsanlagen  
Tel. 0 51 37 / 82 22 99 • chora@chora-shk.de

**best VISION OPTIC** Letter

**Jetzt schnell sein!**

individuelle Gleitsichtgläser mit maximalem Sehkomfort

**EUR 650,-**  
für ein Paar Gleitsichtgläser

Alle Extras ohne Aufpreis  
z.B. Farbe, Selbsttönung, Prisma  
nur solange der Vorrat reicht

Markengläser aus Kunststoff, superentspiegelt, gehärtet, ohne Beschränkung der Glasstärke (soweit techn. möglich)

best VISION OPTIC  
Inh. Best Vision OPTIC GmbH  
Lange-Feld-Str. 47  
30926 Seelze/Letter  
Tel.: 0511 - 47 37 39 02

www.bestvisionoptic.de

Öffnungszeiten  
Mo-Fr: 10:00 - 18:00 Uhr  
Sa: 10:00 - 14:00 Uhr

Bahnhof 250m

Parkplätze direkt neben dem Geschäft

**MUSTERTEILE VERKAUF**

Freitag, 08.11.24 14-18 Uhr  
Samstag, 09.11.24 11-14 Uhr

Messehalle der Brandboxx Hannover  
Bayernstr. 3, Langenhagen-Godshorn  
Markenschnäppchen: Fashion, Schuhe, Wäsche, Kids, Accessoires

**NATI'S PFLEGEZENTRUM**  
ALLES UNTER EINEM DACH

Siemensstraße 19 • 30827 Garbsen • www.natispflegezentrum.de

**Unter einen Dach bieten wir:**

- Versorgung zu Hause durch Pflegedienst
- Betreuung n der Tagespflege
- Beratung

Bei Interesse erreichen Sie uns telefonisch unter  
**05131-7022660**

Für die Tagespflege suchen wir zu sofort eine Haushaltshilfe, Küchenhilfe und examinierte Pflegekraft

**Zweirad-Basis Nikolaus-Aktion**  
vom 06.11. - 06.12.2024

1 Fahrradinpektion zum Sonderpreis:  
**49,90 €**

inkl. Teilnahme an der Verlosung eines E-Bikes im Wert von 2499,00 € am 06.12.2024

**Mobile Fahrradwerkstatt Hannover**

0157 / 736 740 59  
mobile-fahrradwerkstatt-hannover.de

**Zweirad-Basis**  
www.zweirad-basis.de  
05137 / 988 37 67  
Hannoverschestr. 60 | 30823 Garbsen

# In Osterwald sind 25 neue Betreuungsplätze entstanden

**GARBSEN (STP).** Auf dem Gelände der Kindertagesstätte Osterwald vom Paritätischen Verein für Jugendwohlfahrt hat die Stadt Garbsen einen neuen Anbau gebaut. Er bietet Platz für eine zusätzliche Kitagruppe mit 25 Kindergartenplätzen. Der Neubau wurde als eigenständige Kita mit allen notwendigen Räumlichkeiten, inklusive einer Küche, geplant und fügt sich harmonisch in das bestehende Gelände ein.



**Anja Felger und Ewa Schmalstieg vom Kita-Team, Michael Kähle, Fachbereichsleiter Bildung, Kinder und Jugend, Sport + Kultur, Karin Kummer-Trull, Vorsitzende vom Paritätischen Wohlfahrtsverband Garbsen, Architekt Andreas Lieseke, Bürgermeister Claudio Provenzano, Landschaftsarchitekt Thomas Hehne und Ortsbürgermeister Norbert Gehrke.**  
Foto: Stadt Garbsen

„Mit dieser Erweiterung schaffen wir dringend benötigte Betreuungsplätze und tragen gleichzeitig zur nachhaltigen Entwicklung unserer Stadt bei,“ betonte Bürgermeister Claudio Provenzano bei der Präsentation des Neubaus. „Das innovative Holzmodulbaukonzept steht exemplarisch für unser Bestreben, den ökologischen Fußabdruck zu minimieren und eine umweltfreundliche Bauweise zu fördern.“

Der Anbau zeichnet sich durch eine moderne Holzbauelemente aus, die nicht nur das Raumklima verbessert, sondern auch hervorragende akustische Eigenschaften mit sich bringt. Große Fenster sorgen für helle, freundliche Räume, die durch hellblaue Linoleumfußböden ergänzt werden. Auch der Außenbereich wurde umfassend neugestaltet. Verantwortlich für die Planung des Gebäudes ist der Architekt Andreas Lieseke von der Stadt Garbsen, während Thomas Hehne, ebenfalls von der Stadt Garbsen, für die Gestaltung der Außenflächen verantwortlich zeichnet.

Die neuen Freiflächen bieten den Kindern zahlreiche Spielmöglichkeiten, darunter einen Sandspielbereich mit Kletterkombination, eine Doppelschaukel sowie Spielflächen unter dem Schutz von vier Großbäumen. Ein neues, 65 Quadratmeter großes Schutzdach sorgt dafür, dass die Kinder auch bei schlechtem Wetter draußen spielen können.

„Ich bin begeistert von diesem modernen und kindgerechten Anbau,“ lobte Karin Kummer-Trull, Vorsitzende des Paritätischen Vereins für Jugendwohlfahrt Garbsen, bei der Präsentation. „Die neue Kita schafft nicht nur Platz, sondern bietet den Kindern eine sichere und inspirierende Umgebung, in der sie

sich wohlfühlen können.“

Das Projekt ist Teil einer Initiative der Stadt Garbsen, nachhaltiges Bauen zu fördern. Wie bereits bei dem parallel geplanten Anbau an der Ratschule setzt die Stadt auf die Reduzierung von CO<sub>2</sub>-Emissionen und die Minimierung des ökologischen Fußabdrucks. Der Anbau an der Kita Osterwald wurde vollständig in Holzmodulbauweise errichtet, was auch einen flexiblen Wiederaufbau an anderen Standorten ermöglicht.

Die Baukosten für den neuen Kitabereich, inklusive der Neugestaltung des Außenbereichs, belaufen sich auf rund 960.000 Euro. Der neue Anbau hat bereits Mitte September den Betrieb aufgenommen.

## Lungensport beim PSB

**HAVELSE.** Die Lungensportgruppe des Vereins PSB trifft sich jeden Freitag in der Sporthalle der Grundschule Havelse von 18 bis 19 Uhr.

Ziel aller Lungensport-Übungen ist es, die Atmung zu vertiefen, den Brustkorb zu mobilisieren und durch eine verbesserte Grundkonstitution den Alltag mit

den chronischen Lungenkrankheiten besser bewältigen zu können. Anmeldungen sind möglich bei Sonja Steingraber unter Telefon (05109) 563311

## Bekanntmachung von Sitzungen der Stadt Seelze

**Montag, 04.11.2024, 19:15 Uhr, öffentliche Sitzung des Ortsrates Almhorst, Almhorst, Gaststätte Rautenberg**  
Begrüßung, Feststellung der form- und fristgerechten Einladung, der Beschlussfähigkeit sowie der Tagesordnung/Genehmigung des Protokolls Nr. 11 aus der Sitzung vom 19.08.2024/Mitteilungen der Ortsbürgermeisterin/Einwohnerfragestunde (max. 30 Minuten)/Produktbuch 2025 und Haushaltssatzung 2025, Haushaltsplan 2025 und das Investitionsprogramm 2024-2028; hier: Auswirkungen für den Stadtteil Almhorst/Antragscontrolling gem. § 4 der Geschäftsordnung des Rates der Stadt Seelze; hier: Ortsrat Almhorst/Mitteilungen a) der Verwaltung b) von Ortsratsmitgliedern/Anfragen/Schließen der Sitzung

**Dienstag, 05.11.2024, 17:30 Uhr, öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Ausschusses für Bildung und Freizeit, Seelze, Regenbogenschule, Mensa**  
Begrüßung, Feststellung der form- und fristgerechten Einladung, der Beschlussfähigkeit sowie der Tagesordnung/Genehmigung des Protokolls Nr. 21 aus der Sitzung vom 02.09.2024/Einwohnerfragestunde (max. 30 Minuten)/Verpflichtung eines beratenden Mitgliedes/Jahresabschluss des Haushaltsjahres 2023, Beschluss und Entlastung gemäß § 58 Abs. 1 Nr. 10 i. V. m. § 129 (1) NKomVG/Jahresabschluss des Haushaltsjahres 2023, hier: Monatsbericht 12/2023 für den Bereich des ABF/Erweiterung der Grundschulen im westlichen Stadtgebiet vom Seelze/Ankauf einer Teilfläche in der Gemarkung Dedensen zur Erweiterung der Grundschule/1. Änderung der Satzung für die Musikschule der Stadt Seelze und 3. Änderung der Satzung über die Erhebung von Gebühren für die Musikschule der Stadt Seelze/Produktbuch 2025 und Haushaltssatzung 2025, Haushaltsplan 2025 und das Investitionsprogramm 2024-2028, hier: Verwaltungsentwurf - Einbringung/Produktbuch 2025 und Haushaltssatzung 2025, Haushaltsplan 2025 und das Investitionsprogramm 2024-2028, hier: Einbringung der Produkte der Fachbereiche 11 und 12 für das Produktbuch 2025/Mitteilungen der Verwaltung/Anfragen/Schließen der öffentlichen Sitzung/Eröffnung des nichtöffentlichen Teils/Ankauf einer Teilfläche in der Gemarkung Dedensen zur Erweiterung der Grundschule/Mitteilungen der Verwaltung/Anfragen/Schließen der nicht-öffentlichen Sitzung

**Mittwoch, 06.11.2024, 18:00 Uhr, öffentliche und nichtöffentliche Sitzung des Ausschusses für Bau und Umwelt, Seelze, Rathaus, Raum E 21**  
Begrüßung, Feststellung der form- und fristgerechten Einladung, der Beschlussfähigkeit sowie der Tagesordnung/Einwohnerfragestunde (max. 30 Minuten)/Genehmigung des Protokolls Nr. 24 aus der Sitzung vom 04.09.2024/Vortrag Novelle NBauO durch die Verwaltung/Jahresabschluss des Haushaltsjahres 2023, Beschluss und Entlastung gemäß § 58 Abs. 1 Nr. 10 i. V. m. § 129 (1) NKomVG/Jahresabschluss des Haushaltsjahres 2023, Beschluss und Entlastung gemäß § 58 Abs. 1 Nr. 10 i. V. m. § 129 (1) NKomVG für den Bereich des A-BU/Jahresabschluss des Haushaltsjahres 2023; hier: Monatsbericht 12/2023 für den Bereich des A-BU/Produktbuch 2025 und Haushaltssatzung 2025, Haushaltsplan 2025 und das Investitionsprogramm 2024-2028; hier: Verwaltungsentwurf-Einbringung/Produktbuch 2025 und Haushaltssatzung 2025, Haushaltsplan 2025 und das Investitionsprogramm 2024-2028; hier: Einbringung der Produkte der Fachbereiche 31, 32 und 33 für das Produktbuch 2025/Monatsbericht 06/2024; hier: Fachbereiche 31, 32, 33 und Stabsstelle 0.3-Liegenschaftsmanagement/Satzung zur 5. Änderung der Gebührensatzung für die Straßenreinigung der Stadt Seelze, (Straßenreinigungsgebührensatzung)/Satzung zur 11. Änderung der Satzung über die Erhebung von Beiträgen, Gebühren und Kostenerstattungen für die zentrale Abwasserbeseitigung der Stadt Seelze (Entwässerungsabgabensatzung)/Gebührenkalkulation für das Bestattungswesen 2025/Änderung der Friedhofsgebührensatzung/Zustimmung zu einer überplanmäßigen Ausgabe der Abteilung 32.2-Mobilität & Entwässerung zur Herstellung der Liquidität im laufenden Haushaltsjahr 2024/Fortführung der Erschließung im Baugebiet Gümmer-West durch die Stadt Seelze/2. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 1 für den Stadtteil Kirchwehren, -Änderungsbeschluss-/Bebauungsplan Nr. 16 „Grundschule Lohnde“ für den Stadtteil Lohnde -, Aufstellungsbeschluss-/Friedhofsentwicklung 2045 in der Stadt Seelze; hier: Außerdienststellung des Friedhofes Dedensen inklusive der Kapelle/Folgevorlage Friedhofskapelle Dedensen; hier: Änderungsantrag der Fraktionen von CDU und SPD im Ortsrat zum Friedhof Dedensen; BV XVIII/0225h/Bericht der GES/Mitteilungen der Verwaltung/Anfragen/Schließen der Sitzung/Eröffnung des nichtöffentlichen Teils/Fortführung der Erschließung im Baugebiet Gümmer-West durch die Stadt Seelze/Weitere Informationen/Mitteilungen/Anfragen/Schließen der nichtöffentlichen Sitzung

Die vollständigen Tagesordnungen sowie die dazugehörigen Beschlussvorlagen können im Rathaus Seelze während der Öffnungszeiten eingesehen werden. Sie haben aber auch die Möglichkeit, sich auf unserer Internetseite [www.seelze.de/Bürgermah/Politik/Ratsinfosystem](http://www.seelze.de/Bürgermah/Politik/Ratsinfosystem) zu informieren.

# Jahreskonzert wird wieder zum Erfolg

Akkordeon-Orchester präsentiert eine gelungene Überraschung

**GARBSEN (BUDO).** Nach einjähriger Vorbereitungszeit hat das Akkordeon-Orchester Osterwald am Sonntagmittag in der Aula des Schulzentrums I sein großes Jahreskonzert unter dem Motto „Faszination Akkordeon“ gegeben. Rund 200 überwiegend ältere Besucher waren von der Vielfalt des Programms begeistert. Die musikalische Leitung hatte die Musikpädagogin Svitlana Zinndorf. Für die Bewirtung vor dem Konzert und in der Pause sorgte der Förderverein der Grundschule Osterwald.

Bei dem von den Fans des Orchesters wieder mit Spannung erwarteten Jahreskonzert begrüßte die gut gelaunte junge Moderatorin Lina Herrmann, Tochter der 1. Vorsitzenden Stefanie Hirschka, die Besucherinnen und Besucher in der herbstlich geschmückten Aula und führte gekonnt durch den Nachmittag. Das Programm umfasste vierzehn Titel aus Pop, Klassik und Schlager. Darunter waren acht völlig neu einstudierte Stücke vom achtzehnköpfigen Orchester zu hören. Das Akkordeon stand zwar im Mittelpunkt, es durfte aber auch ein junger Solist auftreten. Am Flügel gastierte ganz hervorragend, wie schon im letzten Jahr, der 15-jährige Luke Dietz mit zwei Stücken. Bei dem Titel „Balkanfieber“ war die Überraschung perfekt: In landestypischen Trachten gekleidet servierte drei junge Damen ein kleines Gläschen



**Schwung und Leidenschaft: Wie immer dirigierte Svitlana Zinndorf das Akkordeon-Orchester Osterwald beim Jahreskonzert in der Aula des Schulzentrums I mit vollem Körpereinsatz.**

feurigen Sliwovitz (Zwetschgenschknaps) für die Zuhörer.

Dirigentin Svitlana Zinndorf, die das Orchester seit 2010 mit Schwung und Leidenschaft leitet, war bei den persönlichen Dankesworten und dem Blumenstrauß von Stefanie Hirschka zu Tränen gerührt. Nach dem Finale mit dem Klassiker „Oh Happy Day“ erklatschte sich das begeisterte Publikum noch die Zugaben „Don't Stop Me Now“ und das italienische „Chiantilied“.

Wer das Akkordeon-Orchester Osterwald noch einmal erleben möchte, sollte sich ihr Weihnachtskonzert in der Osterwalder Kirche am 2. Advent vormerken.



**Gelungene Überraschung: Beim Jahreskonzert des Akkordeon-Orchesters Osterwald haben die jungen Damen (von links) Lina Herrmann, Alexandra Manno und Katerina Manno Sliwovitz an die Zuhörer ausgedankt.**  
Fotos: Hans-Werner Burgdorff

## Info-Veranstaltung am Gymnasium

**BERENBOSTEL.** Am Mittwoch, 13. November, findet um 19 Uhr für die Grundschulen im Einzugsbereich des Schulzentrums III/ Berenbostel in der Aula des Gymnasiums, Ludwigstraße 4, eine Informa-

tionsveranstaltung des Geschwister-Scholl-Gymnasiums statt.

Nach der Vorstellung der Schule ist Zeit für Fragen und Themen, die Ihnen als Eltern wichtig sind.

## Unbekannte zerstechen sechs Reifen

**BERENBOSTEL.** In der Raiffeisenstraße wurden zwischen Donnerstag und Samstag vergangener Woche an sechs Autos die Reifen zersto-

chen. Den angerichteten Schaden schätzt die Polizei auf zirka 1200 Euro. Wer hierzu sachdienliche Hinweise auf etwaige Täter geben kann, wird gebeten, sich mit der Polizei Garbsen unter der Telefonnummer (05131) 4734515 in Verbindung zu setzen.

## NOTDIENSTE

Bereitschaftsdienstpraxis im Klinikum Region Hannover, Krankenhaus Neustadt, Lindenstr. 75, 31535 Neustadt a. Rbge; Mittwoch und Freitag von 17-21 Uhr, Samstag, Sonntag, Feiertag von 10-14 Uhr und von 17-20 Uhr.

## KRANKENTRANSPORTE UND BEHINDERTENFAHRTEN

Telefon: bundesweit 19222 und Fahrdienst für nicht gefähige Patienten bundesweit 116117; Montag, Dienstag, Donnerstag: ab 19 Uhr; Mittwoch, Freitag: ab 15 Uhr; Samstag, Sonntag, Feiertage: ab 8 Uhr und jeweils bis 7 Uhr des darauf folgenden Tages.

## DIENSTBEREITE APOTHEKEN

(So. ab 8.30 Uhr)  
Am 2.11. Apotheke im Centrum Kohake, Garbsen, Berenbosteler Str. 76

d. Am 3.11. St. Georg-Apotheke, Havelse, Hannoversche Str. 51. Am 4.11. Kreuz-Apotheke, Seelze, Hannoversche Str. 1. Am 5.11. Apotheke Auf der Horst, Garbsen-Auf der Horst, Orionhof 8. Am 6.11. Apotheke Am Schwarzen See, Garbsen-Mitte, Graf-Stauffenberg-Str. 1. Am 7.11. Kosmos-Apotheke, Garbsen-Mitte, Shopping Plaza Außenfront. Am 8.11. Frielinger Dorfapotheke, Frielingen, Bürgermeister-Wehrmann-Str. 15.

## SPRECHZEITEN DER SUCHTBERATUNGS- UND SUCHTBEHANDLUNGSSTELLE GARBSEN/SEELZE:

Jeden Dienstag von 9 bis 11 Uhr in Garbsen, Skorpiongasse 33. Jeden ersten und dritten Mittwoch im Monat von 17 bis 18 Uhr in den Räumen der kath. Kirche Hl. Dreifaltigkeit, Südstraße 9 in Seelze und nach telefonischer Vereinbarung unter der Nummer (05137) 78859.

## BERATUNGSSTELLE FÜR ERZIEHUNGS- UND LEBENSFRAGEN

Am Osterberge 1, Altgarbsen; Sprechzeiten montags bis donnerstags von 9:00 bis 17:00 Uhr, freitags von 9:00 bis 13:00 Uhr; Telefon (05137) 73857; Erziehungs-, Ehe-, Familien- und Lebensberatung, Hilfen für Schwangere, Schwangerschafts- und Schwangerschaftskonfliktberatung.

## OFFENE SPRECHSTUNDE DER AWO-FRAUENBERATUNG SEELZE/GARBSEN:

Jeden Montag von 11:00 bis 13:00 Uhr und Mittwoch von 15:00 bis 17:00 Uhr in Seelze, Schillerstr. 2. Jeden Dienstag von 10:00 bis 12:00 Uhr in Garbsen, Planetenring 10. Weitere Termine nach telefonischer Vereinbarung unter (0152) 09895671 oder (0179)

4493417 und frauenberatung.seelzegarbsen@awo-hannover.de. Die Beratung ist kostenfrei, vertraulich und auf Wunsch anonym.

## MÄDCHEN UND FRAUENZENTRUM GARBSEN E.V.

Beratung bei Krisen, Trennung, Allgemeinen Lebensfragen und häuslicher Gewalt. Planetenring 10, 30823 Garbsen, Telefon (05137) 122221, E-Mail [info@frauenzentrum-garbsen.de](mailto:info@frauenzentrum-garbsen.de); Beratung ohne Termin montags 15:00-17:00 Uhr, mittwochs 15:00-18:00 Uhr, ansonsten mit Termin nach telefonischer Absprache.

## TIERÄRZTLICHER NOTDIENST

für Kleintiere von Samstag 12:00 Uhr bis Montag 7:00 Uhr, Telefon (05137) 93131.

## So erreichen Sie uns

**Redaktion:**  
[redaktion@umschau-online.de](mailto:redaktion@umschau-online.de)  
**Gewerbliche Anzeigen / Prospektbeilagen:**  
**Herr Marcus Hoffmann**  
Tel.: 05131 - 46 72 70, Mobil: 0151 - 15 99 43 81  
[m.hoffmann@madsack.de](mailto:m.hoffmann@madsack.de)  
**Familienanzeigen**  
Tel.: 0800 - 154 42 33 \*kostenlose Servicenummer  
[familienanzeigen@madsack.de](mailto:familienanzeigen@madsack.de)  
**Private Kleinanzeigen**  
Tel.: 0800 - 154 42 33 \*kostenlose Servicenummer  
[kleinanzeigen@wochenblaetter.de](mailto:kleinanzeigen@wochenblaetter.de)  
**Sie haben keine Zeitung erhalten?**  
Bitte teilen Sie uns das über den Button „Zeitung nicht erhalten“ auf unserer Website [www.umschau-garbsen.de](http://www.umschau-garbsen.de) mit.

epaper.umschau-garbsen.de

## Theater für Niedersachsen Unendliche Sterne

Ein musikalischer Theaterabend über unvergessene Künstlerinnen wie Marilyn Monroe, Judy Garland, Billie Holiday, Whitney Houston.



Samstag,  
23. November  
19 Uhr  
Forum IGS

[www.garbsen.de/onlineickets](http://www.garbsen.de/onlineickets)

Stadt Kultur Garbsen

# Peter Maffay verewigt sich im Goldenen Buch

**GARBSEN (STP).** Bürgermeister Claudio Provenzano hatte am Sonntag die Ehre, Peter Maffay und seine Partnerin Hendrikje Balsmeyer beim Benefiz-Event im Möbelhaus XXXLutz Hesse in Garbsen willkommen zu heißen. Im Rahmen der Veranstaltung, die eine eindrucksvolle Kombination aus Lesung, Konzert und kulinarischem Genuss bot, trugen die prominenten Gäste zur Unterstützung der Peter Maffay Stiftung bei.

Das Event begann mit einer Lesung aus dem Kinderbuch „Anouk, dein nächstes Abenteuer ruft“, verfasst von Maffay und Balsmeyer, das die jungen wie erwachsenen Zuhörer begeisterte. Im Anschluss trat Peter Maffay gemeinsam mit seiner Band auf und präsentierte ein besonderes Tabaluga-Unplugged-Konzert, das für eine ausgelassene Stimmung sorgte und die Herzen der Gäste berührte. Eine besondere Ehre erhielt Maffay, als Bürgermeister Provenzano ihm die Gelegenheit bot, sich in das Goldene Buch



Peter Maffay nahm die Einladung von Bürgermeister Provenzano (rechts) freudig an, sich in das Goldene Buch der Stadt Garbsen einzutragen. Foto: Stadt Garbsen

der Stadt Garbsen einzutragen. Maffay nahm die Einladung freudig an und verewigte sich mit den Worten: „Der stärkste Muskel des Menschen ist sein Wille (Sioux) – Danke, dass wir Gäste sein durften.“

„Ich bin beeindruckt, wie Peter Maffay in einer Zeit, in der demokratische Werte immer wie-

der hinterfragt werden, eine klare Haltung einnimmt und die Menschen dazu motiviert, positiv und engagiert für unsere Gesellschaft einzutreten,“ so Bürgermeister Provenzano. Er dankte Maffay für sein inspirierendes Engagement, das die Gäste tief bewegt habe. Provenzano nutzte den Moment auch, um Maf-

fay über den kürzlich erworbenen Titel „Vorlesestadt“ für Garbsen zu informieren. Beide stimmten überein, wie wichtig das Lesen für die jüngere Generation ist und wie wertvoll es ist, Kinder bereits früh für Bücher und Bildung zu begeistern.

Die Veranstaltung bot zudem ein kulinarisches Highlight: Sternekoch Nelson Müller und sein Team verwöhnten die Gäste mit exquisiten Köstlichkeiten und rundeten das Abendprogramm stilvoll ab. Alle Einnahmen des Benefiz-Events gingen vollständig an die Peter Maffay Stiftung, die sich mit verschiedenen Projekten für benachteiligte Kinder und Jugendliche einsetzt.

„Solche Veranstaltungen sind nicht nur ein kultureller Gewinn für unsere Stadt, sondern sie tragen auch dazu bei, wichtige soziale Projekte zu unterstützen. Ich bedanke mich bei Peter Maffay, Hendrikje Balsmeyer, Nelson Müller und beim Team von XXXLutz Hesse, die diesen Abend so besonders gemacht haben,“ schloss Provenzano.

## Treffen der Schlaganfall Selbsthilfegruppe

**GARBSEN.** Am Montag, 4. November, trifft sich die Schlaganfall Selbsthilfegruppe Garbsen um 17.30 Uhr im Haus der Ruhe in Meyenfeld, Leistingstraße 10. Der Treffpunkt/Raum befindet sich in der Nähe des Eingangsbereiches und ist barrierefrei erreichbar. Eingeladen sind alle von einem Schlaganfall Betroffenen aber auch deren Angehörige, hilfsbereite Freunde, Bekannte oder auch Nachbarn. Wer sich angesprochen fühlt ist recht herzlich eingeladen dabei zu sein.

## Handyhilfe findet am 12. November statt

**GARBSEN (STP).** Das beliebte Ehrenamtsprojekt Handyhilfe der FreiwilligenAgentur findet wieder am Dienstag, 12. November, von 17 bis 19 Uhr, in der Begegnungsstätte am Hérouville-St.-Clair-Platz 1-3 statt. Immer am zweiten Dienstag im Monat unterstützt das Team Interessierte in der Begegnungsstätte im Stadtteil Auf der Horst individuell bei der Handhabung ihres Smartphones oder Tablets.

Die Ehrenamtlichen beantworten Fragen und geben praktische Tipps im Umgang mit digitalen Medien. Derzeit sind

neun Ehrenamtliche im Einsatz. „Unser großes Team nimmt gern weitere Unterstützungsanfragen an“, sagt die Koordinatorin Renate Premke und freut sich über Interessierte, die sich mit ihren Fragestellungen an die Ehrenamtlichen wenden. „Die Welt der digitalen Kommunikationsgeräte ist vielseitig und manchmal ebenso rätselhaft. Gemeinsam werden sicher Lösungen für die vielseitigen kleinen und großen Probleme gefunden“, sagt Sabrina Jankowski von der FreiwilligenAgentur.

Das Angebot ist kostenlos. Über einen freiwilligen Beitrag für die ehrenamtliche Unterstützung freut sich das Team. Parallel zur Handyhilfe findet das ebenfalls ehrenamtlich getragene Repair Café statt, das mit seinem integrierten Café zur Überbrückung eventueller Wartezeiten einlädt. Fragen zum Projekt beantworten die Koordinatorin Renate Premke unter Telefon (05131) 51328 und das Team der FreiwilligenAgentur: Telefon (05131) 707574, freiwilligenagentur@garbsen.de.

## Arbeiterwohlfahrt lädt zum Grünkohlessen mit Bingo

**OSTERWALD/HEITLINGEN.**

Die Arbeiterwohlfahrt Osterwald-Heitlingen lädt am Sonntag, 10. November, um 12 Uhr ins TennisCenter Stelingen, Dieselstraße 4, zum Grünkohlessen mit Bingo ein. Für das Essen zahlen Mitglieder des Ortsvereins pro Person 10 Euro. Die Getränke zahlt jeder selbst.

Anmeldungen nehmen Margret und Karl-Heinz Plantikow verbindlich bis Mittwoch, 6. November, 12 Uhr, an sowie auch unter Telefon (05131) 55691 mit Anrufbeantworter.

**ADN Schuldnerberatung e.V.**  
Anerkannte gemeinnützige Stelle.  
Kostenlose Beratungsgespräche  
Terminabsprache: 05032-9678840

**Wintergärten – Terrassendächer  
Fenster – Haustüren**  
Jetzt Angebote vom Fachbetrieb sichern!  
**Firma Flex** ☎ (05131) 4635250

**HÖRMANN-Garagentore**  
Top-Qualität mit Montage von  
**KLAERDING Portaltechnik**  
Telefon 05043/91050

**Dienstleistungen  
RUSCH**  
Rund um's Haus  
Alles aus einer Hand zu fairen Preisen  
• Gartenpflege/-bau • Hausmeister  
• Tätigkeiten • Objektbetreuung  
• Dienstleistungen rund ums Bad  
• Bodenbeläge • Entrümpelung  
• Umzüge • Malerarbeiten: Tapezieren, Streichen, Wandbelege  
• Winterdienst • Treppenhausreinigung  
• Professionelle Steinreinigung  
und vieles mehr  
Tel.: 0176-57996243  
www.rusch-rund-ums-haus.de  
Mitarbeiter gesucht!

## ELEKTRO-FUNDGRUBE

Hausgeräte I. und II. Wahl

Perfekte Passform für Ihre Geräte, ohne Kompromisse!

Mit unserem Aufmaßservice\* wird Maßarbeit zur Leichtigkeit.

Königstr. 32  
Badenstedter Str. 60  
☎ 0511-31 99 12  
☎ 0511-41 48 37  
elektro-fundgrube-hannover.de



BEKO Miele GRUNDIG BOSCH smeg AEG LIEBHERR

**LETZTE CHANCE:**

**kressler**  
bewegt mich

**ANMELDEN BIS 17.11.**

**GRATIS MONAT**  
Tanz  
kressler.de/gratismonat

Nur noch 1 Woche bis zum Start der neuen Paartanzkurse!

## Gutschein

Bis zu 15%\*\* Rabatt auf einen Artikel Ihrer Wahl!

ohne Greencard  
**10% Rabatt\***

mit Stanze Greencard\*\*  
**15% Rabatt\***

\*Gültig bis 15.11.2024. Gilt nicht für Verlagszeugnisse, Geschenkgutscheine, lebende Tiere, Motorgeräte und Artikel von Weber.  
\*\*Der Greencard Preis ist nur in Verbindung mit der Stanze Greencard gültig.

### Lichterketten

In riesiger Auswahl.



ab 2.49

Produkte können von der Abb. abweichen.

### Christrosen

**Helleborus niger**

Besonders winter- und frosthart, sonnig bis schattiger Standort, blüht von Dezember bis April, strahlend weiße Blütenchalen. Versch. Sorten erhältlich.



7.99  
ab 5.99

### Exklusiv bei uns!

Die Hannover Christbaumkugeln.



### Kerzen

In vielen Farben und Formen.



ab 0.79

**STANZE**  
Mein Gartencenter

Sonntag ist Blumentag  
13 - 16 Uhr geöffnet\*

**Unsere Adventsausstellung ist eröffnet!**

Jetzt die neusten Trends entdecken.



Jetzt den QR-Code scannen und in unserer aktuellen Beilage stöbern.

Bei uns finden Sie alles für Garten, Terrasse, und Balkon!



### STANZE GARTENCENTER

Karoline-Herschel-Str. 1  
30966 Hemmingen  
Tel.: 0511 420 380

### ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo. - Sa. 09.00 - 19.30 Uhr  
So. 13.00 - 16.00 Uhr\*

www.stanze-gartencenter.de

Direkt im Gewerbehof Hemmingen an der B3 (Kreuz Hemmingen/K221). Nur ca. 10 Minuten von der Haltestelle Berliner Straße entfernt (Stadtbahn Linie 13).



@stanzegartencenter

PREMIUM-PARTNER



Änderungen in Form, Farbe und Dekor vorbehalten. Es handelt sich ausschließlich um Abholangebote. Abgaben in handelsüblichen Mengen. Bild-, Produkt- und Farbabweichungen sowie Preisirrtum vorbehalten. Alle Preise in Euro. Nur solange der Vorrat reicht! \*Verkauf an Sonn- & Feiertagen gemäß § 4 Abs. 1 Nr. 4a NLöfVZG.

## Sozialverband zu Gast im Kloster Marienwerder

**HAVELSE.** Vor Kurzem besuchte der Sozialverband Havelse das Kloster Marienwerder. Die Leiterin, Äbtissin Ulrike Kempe, führte die Teilnehmenden durch die Abteilungen und erfuhren dabei, dass das Kloster Marienwerder die älteste Kirche im Raum Hannover ist. Die Kirche wurde im 1200. Jahrhundert nach Christus eingeweiht. Schon 1512 wurde die römisch/katholische Kirche der evangelischen Kirche zugeordnet. Interessant war der Einblick in den Klosterhof. 1861 erhielt der Glocken-

turm seine jetzige Form. Sehenswert war auch die Bronzetür, der Türdrücker zeigt das Symbol der Lilie und weist darauf hin, dass sich hier ein Kloster befindet. Des Weiteren waren noch interessant das Taufbecken und die Orgel aus dem Jahre 1972 sowie die Wandmalereien im Altarraum. Ein besonders schöner Anblick waren die Kirchenfenster, die durch den Lichteinfall besonders zur Geltung kamen. Bei Kaffee und Kuchen endete ein schöner und lehrreicher Tag für die Teilnehmenden.

# Linie 4 fährt bald bis Garbsen-Mitte

**GARBSEN.** Noch in diesem Jahrzehnt sollen die Arbeiten für die Verlängerung der Stadtbahnlinie 4 nach Garbsen Mitte beginnen: Gut 1,1 Kilometer beträgt die geplante Trasse, die über die Autobahn 2 führen wird. Sie bindet das Zentrum der größten Umlandkommune an das bestehende Stadtbahnnetz an. Die Baukosten liegen bei 96,3 Millionen Euro, wobei Region Hannover und Stadt Garbsen mit einer bis zu 85-prozentigen Förderung durch Bund und Land rechnen.

„Wir haben schon unter Autobahnen gebaut, aber noch nie über eine Autobahn“, sagt Christian Weske, Geschäftsführer der Infrastrukturgesellschaft Region Hannover (Infra), unter anderem mit Blick auf die Stadtbahnlinien nach Altwarmbüchen zum Fasanenkrug. Angesichts der neuen Herausforderung habe die Infra mit mehreren Machbarkeitsstudien die bestmögliche Streckenführung unter wirtschaftlichen Gesichtspunkten ermittelt, und das bedeute: „Auf kurzem Weg möglichst viele Menschen erreichen.“

Die künftige Stadtbahnbrücke entsteht seinen Angaben zufolge östlich der Berenbosteler Straße. Weske spricht von einem großen Bauwerk, schließlich wird die neue Brücke bereits auf einen möglichen achtspurigen Ausbau der Autobahn 2 ausgelegt. Garbsens Stadtbaurat Frank Hauke weist darauf hin, dass die Stadt etliche der benötigten Flächen in den vergangenen Jahren bereits unter dem Aspekt der jetzt geplanten Trassenführung erworben oder bewahrt habe.



Endpunkt Garbsen-Mitte: Die Stadtbahnlinie 4 soll künftig im Zentrum der größten Umlandkommune enden.

Foto: Irving Villegas

gen Fahrgästen. Schon jetzt steigen an Werktagen jeweils 2700 Fahrgäste am aktuellen Endpunkt ein und aus, wie Ustra-Sprecher Heiko Rehberg sagt.

An der Station auf der Horst/Marshof sind es jeweils 600, an der Station auf der Horst/Skorpionengasse gut 550, und an der Schönebecker Allee liegt die Zahl bei jeweils 1300 Reisenden. „Mit der Verlängerung erschließen wir uns einen völlig neuen Bereich“, sagt Franz, und Hauke ergänzt: „Die Unternehmen rufen nach der Anbindung, weil sie diese

für ihre Beschäftigten wünschen.“

Für Garbsen sei die Verlängerung mehr als ein reines Verkehrsprojekt, sagt Hauke. Er bezeichnet das Vorhaben als Impulsgeber und Motor für die Stadtentwicklung, zumal die Verwaltung noch etwa 20 Hektar Fläche für die Ansiedlung von Wohnen, Gewerbe, Dienstleistung und Kultur in unmittelbarer Nähe des künftigen Endpunktes vorhalte. Der liege im Herzen der Stadt mit Rathaus, Kino, Gastronomie oder Schule.

„Die Unternehmen rufen nach der Anbindung, weil sie diese

für ihre Beschäftigten wünschen.“

**Hahne Pflegedienst**

„Ich bin froh, dass ich noch Zuhause wohnen kann.“  
Hannelore (86)

**Aber bitte mit Hahne!**

Gut versorgt Zuhause leben: Das ist auch im Alter möglich, unterstützt durch den Hahne Pflegedienst. In Hannover, Garbsen, Laatzen und Neustadt a. Rbge. sorgen wir für beste Pflege in den eigenen vier Wänden sowie Betreuung, Hausnotruf und Eingliederungshilfe.

Rufen Sie uns an unter: 0511 367 36-1002.

[www.hahne-pflegedienst.de](http://www.hahne-pflegedienst.de)

**IMMER MITTWOCHS!**  
8.00 bis 13.00 Uhr

**Marktplatz Kastanienplatz 30926 Letter**

**WOCHENMARKT LETTER**

Wochenmarkt - eine gesunde Entscheidung!

[www.attraktive-wochenmaerkte-gmbh.de](http://www.attraktive-wochenmaerkte-gmbh.de)

## Garbsen startet mit DinG. Bibliothek: Leihen statt kaufen

**GARBSEN (STP).** Die Stadt Garbsen macht einen entscheidenden Schritt in Richtung nachhaltiger Ressourcennutzung: Ab sofort können in der DinG.Bibliothek in der Garbsener Stadtbibliothek nicht nur Bücher, sondern auch Geräte und Gegenstände ausgeliehen werden. Dieses innovative Angebot ermöglicht es Bürgerinnen und Bürgern, Dinge gemeinsam zu nutzen, anstatt sie für den seltenen Gebrauch selbst anzuschaffen – ganz im Sinne der Sharing Economy.

Die DinG.Bibliothek, deren Name für „Das ist nachhaltig, Garbsen!“ steht, eröffnet damit völlig neue Möglichkeiten für die Garbsener Bevölkerung:

Vom Strommessgerät über Musikinstrumente bis hin zur Spielkonsole – eine breite Auswahl an Geräten kann nun kostenlos ausgeliehen werden, um sie vorübergehend zu nutzen oder auszuprobieren. Bürgermeister Claudio Provenzano hat das neue Projekt heute gemeinsam mit dem Klima- und Umweltteam der Stadt Garbsen und den Mitarbeiterinnen der Stadtbibliothek vorgestellt.

Das Prinzip ist einfach, aber effektiv: Gemeinsame Nutzung statt individueller Anschaffung. Jedes Gerät und jeder Gegenstand verbraucht bei der Herstellung wertvolle Ressourcen. Durch das Ausleihen in der DinG.Bibliothek trägt jeder Nutzer aktiv dazu bei, den ökologischen Fußabdruck zu verringern

und die Umwelt zu schonen. Gleichzeitig ermöglicht das Angebot Menschen den Zugang zu Dingen, die sie sich vielleicht nicht leisten können oder nur selten brauchen.

Das Angebot der DinG.Bibliothek ist vielfältig: Es umfasst technische Geräte für Haushalt und Büro, digitale Medienausstattung wie Green Screens und Ringlichter, sowie Hobby- und Freizeitgeräte wie Musikinstrumente und Spielkonsolen. Auf Küchengeräte wird aus hygienischen Gründen verzichtet. Alle Geräte sind tragbar und einfach zu transportieren. Die Ausleihe ist unkompliziert – mit einer gültigen Lesekarte und einem Mindestalter von 18 Jahren können die Gegenstände für bis zu vier Wochen ausgeliehen werden.



Präsentieren Objekte, die man ab sofort in der neuen DinG.Bibliothek ausleihen kann (von links): Simon Bauermeister, Fachbereichsleiter Umwelt und Stadtgrün, Julia Trompke und Mercedes Töller vom Bibliotheks-Team, Bürgermeister Claudio Provenzano, Umweltbeauftragte Randi Diestel und Bibliotheksleiterin Sabine Eilers.

Foto: Stadt Garbsen

# SONNTAGS VERKAUF

3. November von 13 bis 18 Uhr

**100.-**  
HADERUP WOLL-TEPPICH  
CA. 170 X 240 CM

**50.-**  
SVANSBJERG MODERNER TEPPICH  
CA. 120 X 170 CM

**3.-**  
SANTA CRUZ HANDTUCH  
CA. 50 X 100 CM

**Kibek**

Hannover Garbsen  
Bauboulevard 6

## Vivian Herrmann erneut Deutsche Judo-Meisterin



**GARBSEN.** Vivian Herrmann (Zweite von links) vom Garbsener SC 67 erkämpfte vergangenes Wochenende in Stuttgart ihren dritten Deutschen Meistertitel im Judo. In der Gewichtsklasse bis 63 kg gingen 32 Sportlerinnen aus 16 Bundesländern auf die Matte. Vivian Herrmann gewann ihre Vorrunden Kämpfe gegen Elista Kliez aus Vorpommern, Shenna Nitsche aus Risa und Sarah Grünwald aus Altenfurt alle vorzeitig mit großer Wertung (Ippon). Das Halbfinale gegen Miriam Wirth aus Heubach entwickelte sich zu einem kleinen Judo-Marathon. Nach knapp 9 Minuten Kampfzeit konnte die Garbsenerin den Kampf aber mit einer Wurftechnik für sich entscheiden. Im Finale wartete Charlotte von Leupold vom UJKC Potsdam. Diesen Kampf dominierte Vivian Herrmann wieder deutlich und konnte vorzeitig mit einer Wurftechnik mit anschließender Festhalte im Bodenkampf gewinnen. Somit war ihr dritter deutscher Meistertitel perfekt.

Foto: privat

## Kaffeenachmittag beim DRK

**SCHLOSS RICKLINGEN.** Am Dienstag, 5. November, um 15 Uhr findet der Seniorennachmittag des DRK Schloß Ricklingen im Gemeindehaus, Voigtstraße 1, statt. Das DRK lädt zu Kaf-

fee, selbstgebackenen Waffeln und zum „Mensch, ärgere dich nicht“ ein. Wer abgeholt werden möchte, meldet sich bei Sonja Röttger, Telefon (05031) 74405.

## Bürgermeister Masthoff lädt zur Sprechstunde ein

**SEELZE.** Bürgermeister Alexander Masthoff lädt alle Einwohnerinnen und Einwohner für Donnerstag, 7. November, von 16 bis 18 Uhr zu seiner nächsten Sprechstunde ins Rathaus Seelze, Rathausplatz 1, ein. Alternativ können Interessierte die Sprechstunde auch telefonisch wahrnehmen.

In der Sprechstunde können sich Seelzerinnen und Seelzer unmittelbar mit dem Bürgermeister zu ihren Anliegen austauschen. Um längere Wartezeiten zu vermeiden, bittet Alexan-

der Masthoff unter Telefon (05137) 828103 um eine vorherige Anmeldung sowie um erste Angaben zum gewünschten Gesprächsthema. Insbesondere für diejenigen, die lieber mit dem Bürgermeister telefonieren möchten, ist eine Anmeldung sinnvoll.

Bürgerinnen und Bürger, die sich spontan für einen Besuch im Rathaus entscheiden, sind auch ohne Anmeldung willkommen. Sie müssen dann aber gegebenenfalls mit einer längeren Wartezeit rechnen.

## Kindergarten freut sich über neue Bücher



**GARBSEN.** Lange Jahre war Karl Rieger Lese-Opa in der Kindertagesstätte St. Raphael und hat dort einmal wöchentlich den Kindern vorgelesen – eine große Bereicherung sowohl für die Kinder als auch für den Senior. Jetzt ist er im Alter von 88 Jahren verstorben und hat dem Kindergarten eine Spende hinterlassen, von der Bücher und ein Teppich zum gemütlichen Vorlesen gekauft werden konnte, über die sich die Kinder sehr gefreut haben.

Foto: privat

# „Pöbelbrüder“ gewinnen den Seelzer Stadtpokal zum dritten Mal in Folge

**LOHNDE (KÖ).** Weit mehr als die Hälfte der 377 Teilnehmer am diesjährigen Seelzer Stadtpokal nahmen an der Siegerehrung in der Mehrzweckhalle des Lohnder Bürgerhauses teil. Mit ihrem Beifall für Sieger und Platzierte machten sie deutlich, dass für sie der olympische Gedanke gilt: Dabei sein ist alles! Zunächst dankte Claas Harmsen, der neue Vorsitzende des Vereins Stadtpokal Seelze, den vielen Helfern und Sponsoren, die die Ausrichtung des zweitägigen Wettkampfes im Minigolf, Kegeln und Schießen sowie den reich mit Pokalen geschmückten Tisch möglich gemacht haben, dann widmete er sich Mike Lorenz, der im Frühjahr den Vereinsvorsitz abgeben hatte.

Lorenz bekam ein Shirt mit der Aufschrift der beteiligten Vereine, die Ernennung zum Ehrenvorsitzenden, die Silberne Präsidentennadel des Niedersächsischen Sportschützenverbandes, eine Laudation mit der Aufzählung seiner Verdienste um den Seelzer Stadtpokal und stehende Ovationen der Teilnehmer. Die Stadt Seelze hat den Verein und die Vorgänger, die diese Veranstaltung zu einer Institution in Seelze gemacht haben, im September mit der Auszeichnung „Seelzer Dialog“ gewürdigt.

**DEN STADTPOKAL GIBT ES SEIT ÜBER 50 JAHREN**

„Erfinden“ wurde der Wettkampf in Letter. Mit der Gebietsreform ergriff sein Virus auch die Vereine, Gruppierungen oder Familienteams in vielen Stadtteilen, so dass bisweilen bis zu 80 Teams à sechs Frauen und Männer teilnahmen. Die Stadt Seelze würdigte unter anderem die

Ortsteile übergreifende Gemeinschaft, die gefördert und in der Regel bei einer gemeinsamen Siegerfeier „begossen“ wurde.

So auch in Lohnde, wo zunächst die besten Einzelteilnehmer geehrt wurden. Beste der 170 Damen wurde Nadine Hackbarth von den „Zerhackern“ mit 92 Minuspunkten, die sich aus der Differenz der erzielten Ergebnisse zu den bestmöglichen Resultaten ergeben. So kassierte die Siegerin mit 48 Schlag beim Minigolf 30 Minuspunkte (18 Schlag sind möglich), mit 123 Holz beim Kegeln (180 Holz sind möglich) 57 Minuspunkte und mit 195 Ring (200 Ring sind möglich) fünf „Miese“.

Auf die Plätze kamen Petra Lübbbers von den „Roten“ mit 104 Minuspunkten, Martina Reuter (Grobentwurf) und Yvonne Seegers „Die Namenlosen“ (beide 107), Roswitha Ebert-Voß (DOVO; 107) und Caroline Bramding (Hot Shots-Die dicke Gefahr, 110).

**„PÖBELBRÜDER“ DÜRFEN POKAL BEHALTEN**



**Der Ehrenvorsitzende stiftete den neuen Mannschaftspokal, den er selbst angefertigt hatte.**

Bei den Männern siegte Helge Heinz von den „Pöbelbrüder“ mit 65 Minuspunkten vor seinem Mannschaftskameraden Dietmar Adomeit (78), Florian Seegers von den „Namenlosen“ (78), Uwe Hackbarth (Zerhacker, 80), Holger Bernotat vom „Sechserpack“ (85) und Frank Wagner „Osbornekiller“ (88).

Heinz und Adomeit legten die Grundsteine für den dritten Sieg der „Pöbelbrüder“ in Folge mit 218 Minuspunkten, wobei die Ergebnisse der besten drei Mannschaftsmitglieder in jeder Disziplin gewertet werden. Damit darf das Team den Wanderpokal behalten. Eine neue Trophäe stiftete Mike Lorenz, die der Metallbaumeister selbst angefertigt hat. Auf die Plätze kamen mit 260 Minuspunkten punktgleich „Die Zerhacker“ und „Die Namenlosen“ vor den

„Osbornekillern“ (271), dem Team „Die Vierte“ (283) und der Mannschaft „Die Roten“ (286).

Von den 18 reinen Damenteams schossen „Die lustigen Gärtnerinnen“ mit 339 Punkten den Vogel ab. Platz 2 teilten sich Die Fidelity Sechs“ und die „YoungStars“ mit 353 Punkten Platz 2 vor dem Team „MAKSIS“, das mit 355 Punkten knapp geschlagen auf Platz vier landete. Platz fünf und sechs belegten der „Grobentwurf“ (378) und die „Pokalsieger 2, 384“.

**„OLDSTARS 2“ GEHEN AUF REISEN**

Als beste Einzelsieger wurden beim Minigolf Yvonne Seegers (43 Schlag) sowie Dietmar Adomeit und Andreas Wietrychowski (beide 34 Schlag) ausgezeichnet. Die besten Kegeler-



**Claas Harmsen und Bürgermeister Alexander Masthoff jubelten mit den „Pöbelbrüder“ und den drei lustigen Gärtnerinnen über den sportlichen Erfolg.**

Fotos: Kögel

gebnisse erzielten Martina Reuter (140 Holz) und Andreas Berg-hof (144 Holz) die besten Resultate beim Schießen Nadine Reinski (196 Ring) und Paul Seegers (198 Ring). Und das war noch

nicht alles: Es wurden noch etliche Verzehrgutscheine verlost und als Hauptgewinn ein Reiseschein im Wert von 400 Euro. Über den jubelten zum Schluss die „Oldstars II“.

## Unfallflucht durch aufmerksamen Zeugen aufgeklärt

**SEELZE.** Ein aufmerksamer Zeuge beobachtete am Mittwoch, 23. Oktober, wie ein vor ihm fahrender Lkw gegen 8 Uhr die Hannoversche Straße in Richtung Letter befährt und zwei ordnungsgemäß geparkte Pkw streift und sich danach unerlaubt vom Unfallort entfernt. Geschädigt wurden ein schwarzer VW Passat und ein schwarzer VW Caddy. Bei beiden Fahrzeugen wurden jeweils die linken Außenspiegel beschädigt. Es entstand bei beiden Pkw ein Sachschaden von etwa 300 Euro.

Der Zeuge verfolgte den flüchtigen Verursacher und alarmierte die Polizei. Einsatzkräfte des PK Seelze konnten das Verursacherfahrzeug und den unfallflüchtigen 27-jährigen Fahrzeugführer aus Nienburg auf Grund der Standortmeldungen des Zeugen letztendlich im Lilienweg in Letter feststellen. Gegen ihn wurde ein Strafverfahren wegen unerlaubten Entfernens vom Unfallort eingeleitet.



**Bürgermeister Masthoff gratulierte den Einzelsiegern Nadine Hackbarth und Helge Heinz.**

## Verkehrsunfall mit einer schwerverletzten Person

**SEELZE.** Bei einem schweren Verkehrsunfall am frühen Montagmorgen auf der Bundesstraße 441 wurde ein Mensch schwer verletzt. Der 21-jährige Fahrer eines VW Fox war gegen 2.50 Uhr auf der Bundesstraße zwischen den Abzweigungen Lohnde und Seelze unterwegs, als er aus ungeklärter Ursache von der Fahrbahn abkam und in den Seitenraum geriet. In einem hier verlaufenden Graben stürzte der PKW auf die Seite und der junge Mann wurde in seinem Fahrzeug eingeklemmt.

Aufgrund des zunächst unklaren Unfallortes wurden die Ortsfeuerwehren aus Seelze, Letter, Almhorst und Lohnde mit insgesamt 70 Einsatzkräften alarmiert. Da der Notarzt eine schonende Rettung des Unfallopfers anordnete, entfernten die

Feuerwehreinsetzkkräfte das Dach des PKW. Dadurch hatte der Rettungsdienst einen besseren Zugang zum Patienten. Dieser war ansprechbar und konnte nach einer Erstversorgung aus dem PKW gerettet werden. Er erlitt bei dem Unfall mehrere schwere Verletzungen und musste in ein Krankenhaus transportiert werden.

Da zunächst der Verdacht bestand, dass ein weiterer Mensch an dem Unfall beteiligt war, wurde die Umgebung des Unfallortes mit einer Drohne mit Wärmebildkamera abgesucht. Es konnte jedoch keine weitere Person gefunden werden.

Der Verkehrsunfall dienst übernahm die Ermittlungen zum Unfallhergang. Die Bundesstraße war während der Einsatzmaßnahmen voll gesperrt.



**Die Feuerwehr Seelze musste das Dach des PKW entfernen, um den schwer Verletzten aus dem Auto zu bergen.** Foto: Feuerwehr Seelze

# FAMILIEN- WOCHENENDE

**FREITAG**  
**8.**  
NOVEMBER

**SAMSTAG**  
**9.**  
NOVEMBER

in  
Hannover-  
Altwarmbüchen

**BESUCHEN SIE UNSEREN WEIHNACHTSMARKT**

**AKTIONSPROGRAMM am Samstag, 09.11.**

- **Bosch Cookit** mit Kostproben für Feinschmecker in der Showküche von 10-18 Uhr
- **Ranzenparade** mit Sonderverkauf

# 25%

## AUF ALLES

ohne Wenn und Aber\*

EXKLUSIV FÜR SIE

BEIM KAUF EINER GESCHENKKARTE FÜR

# 60€

ERHALTEN SIE EINE NORDMANNTANNE IM WERT VON 28€ GRATIS

**GROSSER WEIHNACHTSBAUMVERKAUF**  
VOM 28.11. BIS 21.12.2024

Nur gegen Vorlage des Coupons. Geschenkkarte im Wert von 60€ am 08.+09.11.24 im Einrichtungshaus Hannover/Altwarmbüchen kaufen. Weihnachtsbaum-Gutschein für eine Nordmantanne im Wert von 28€ an der Information erhalten. Gutschein vom 28.11.-21.12.24 vor dem Einrichtungshaus einlösbar. Geschenkkarten-Beträge können nicht in bar ausbezahlt werden.

**Rabatt am 08.+09.11.2024 gültig!**

30916 Hannover/Altwarmbüchen  
Porta Möbel Handels GmbH & Co. KG Hannover  
BAB-Abfahrt Lahe/Altwarmbüchen • Opelstraße 9  
Tel.: 0511 47566-0

\* Nicht in Verbindung mit anderen Aktionen und Rabatten. Aktionsbedingungen beim Onlinekauf siehe porta.de. Gültig nur für Neukäufe und gegen Vorlage des Coupons am 08.+09.11.2024. Alle in Anzeigen und Prospekten angegebenen Preise sind Endpreise, die etwaige Rabatte und Aktionsvorteile bereits beinhalten.

## Chor „Ad Libitum“ präsentiert Händel

**BERENBOSTEL.** Der berenbostelchor ad libitum lädt zu seinem Konzert am Sonntag, 3. November, um 17 Uhr in die Kirche St. Maria Regina, Böckeriethe 43, ein. Die Zuhörer können sich auf sehr bekannte, aber auch seltener aufgeführte Partien des großen Meisters der Barockmusik, Georg Friedrich Händel, freuen. Es erklingen das berühmte „Halleluja“ aus dem Oratorium

„Messias“ oder Passagen der „Wasser- und Feuerwerksmusik“. Höhepunkt des Konzerts wird sicher das wunderschöne „Te Deum Laudamus (für Königin Caroline)“ sein. Der Eintritt ist frei. Der Chor freut sich aber sehr über eine Spende. Einlass ist um 16.30 Uhr. Weitere Informationen unter [www.berenbostelchor.de](http://www.berenbostelchor.de).

## Ortsfeuerwehr Dedensen überprüft Hydranten

**DEDESEN.** Die Ortsfeuerwehr Dedensen führt am Sonntag, 3. November, in der Zeit von 9 bis 15 Uhr die jährliche Überprüfung der Hydranten in Dedensen

durch. Es kann zu vorübergehenden Trübungen des Trinkwassers in Dedensen kommen. Diese sind gesundheitlich unbedenklich.

## Skatabend im SPD-Bürgerbüro

**GARBSEN.** Im SPD-Bürgerbüro, Hannoversche Straße 165A, in Alt-Garbsen findet am 8. November um 18 Uhr ein Skat-

abend statt. Anmeldungen erbeten unter: [spdanmeldungen@gmx.de](mailto:spdanmeldungen@gmx.de). Für ausreichend Getränke ist gesorgt.

# Stadt will Grundschulen in Dedensen und Lohnde erhalten

**SEELZE.** Seit 2018 stand der Neubau einer weiteren Grundschule für die Seelzer Ortsteile Dedensen, Gümmer und Lohnde immer wieder im Raum. Nun schlägt die Stadt vor, stattdessen die bestehenden Schulstandorte in Dedensen und Lohnde zu erhalten und zu erweitern. Als Grund nennt die Verwaltung unter anderem, dass Erweiterungen wirtschaftlicher und nachhaltiger als ein kompletter Neubau seien.

„Mit dem Ziel, die Grundschullandschaft im Westen des Seelzer Stadtgebiets zukunftsgerichtet zu gestalten, haben wir in den vergangenen Jahren umfangreiche Prüfungen zu verschiedenen Entwicklungsmöglichkeiten vorgenommen“, sagt Bürgermeister Alexander Masthoff (SPD). Gemeinsam mit der Politik seien verschiedene Standortoptionen untereinander abgewogen worden. „Letztlich haben sich mögliche Grundstücksoptionen aber als schwierig umsetzbar erwiesen“, so Masthoff weiter. Dazu komme eine enorme Baukostensteigerung, die

auf bis zu 50 Millionen Euro geschätzt wurde.

Das Problem ist, dass die Grundstücke der Grundschulen in Dedensen und Lohnde keinen Platz für einen Erweiterungsbau bieten. Die Stadt hat aber jetzt in beiden Ortsteilen andere Grundstücke gefunden, auf denen Erweiterungen möglich wären. „Aktuelle Entwicklungen, durch die wir bislang an den Schulstandorten nicht zur Verfügung stehende Grundstücksflächen nutzen könnten, haben es uns ermöglicht, tragfähige Konzepte für die bestehenden Standorte zu entwerfen“, sagt Andrea Kaemmerer, Leiterin des Fachbereichs Bildung und Freizeit der Stadt Seelze.

### NEUE GRUNDSTÜCKE ERMÖGLICHEN ERWEITERUNGEN

In Dedensen handelt es sich um ein 1250 Quadratmeter großes Grundstück an der Straße am Sportplatz, das direkt an die Grundschule grenzt. Gespräche mit dem Eigentümer laufen bereits, teilt Stadtsprecher Carsten



Standort stärken: Auch die Grundschule in Dedensen soll erweitert werden. Foto: privat

Fricke mit. Bei einem Erwerb des Grundstücks könnte dort ein Neubau mit einer Mensa, einem Differenzierungsraum und sanitären Einrichtungen entstehen. Mit den Räumen im Bestandsgebäude könnten dann acht Klassenräume für die Schule zur Verfügung gestellt und ein zweizügiger Schulbetrieb ermöglicht werden. Die Kosten für Erwerb und Neubau werden auf 4 Millionen Euro geschätzt.

Ähnlich positiv seien die neuen Optionen in Lohnde: Im Um-

feld der Astrid-Lindgren-Schule sei der Stadt Seelze ein teils bebauter Grundstück angeboten worden, um es für die Erweiterung der Grundschule zu nutzen.

„Für diese rund 3000 Quadratmeter große Fläche ist jedoch eine Aufstellung eines Bebauungsplanes erforderlich“, so Kaemmerer. Für die Erarbeitung des Bebauungsplanentwurfs seien einige Gutachten und Voruntersuchungen – unter anderem zum Artenschutz, zur Ent-

wässerung, zum Schallschutz zum Umgang mit dem Denkmalschutz – notwendig. Die Kosten dafür belaufen sich voraussichtlich auf etwa 55.000 Euro. Da diese Planungen mehrere Jahre in Anspruch nehmen dürften, könne heute nach Auskunft der Verwaltung noch keine Kostenprognose für die Erweiterung der Astrid-Lindgren-Schule abgegeben werden.

Erweiterung der Grundschulen: Ortsteile werden gestärkt  
„Sofern die Beschlussvorlagen auf Zustimmung treffen, erreichen wir eine deutliche Stärkung der beiden bestehenden Grundschulstandorte und damit auch der beiden Ortsteile insgesamt“, sagt Stephanie Hübner, Leiterin des Fachbereichs Stadtplanung und Bauordnung. Zudem würden die Kosten deutlich unter denen eines Neubaus bleiben.  
Eine Beschlussvorlage soll den entsprechenden politischen Gremien in den kommenden Wochen vorgestellt werden. Eine Entscheidung darüber wird in der Ratssitzung am Donnerstag, 28. November, erwartet.

# möbel staude

Die Besten im Norden

bis zu  
**25%**  
Marken-Rabatt

**10%**  
zusätzlich  
auf alles!

VERKAUFSOFFENER  
**SONNTAG 03.11.**

**01.-03. NOVEMBER AKTIONSTAGE**

**MIT TOLLEM PROGRAMM AM SONNTAG**

**FRÜHSTÜCK AB 9 UHR      AUSSTELLUNG GEÖFFNET AB 10 UHR      VERKAUF AB 12 UHR**

- Hainhölzer Herbstmarkt
- Leckere Essensangebote
- Kunst und Kultur: Ausstellung mit Bildern aus der Geschichte Hannovers
- Gewinnspiele mit Aktion Sonnenstrahl
- GOP-Gewinnspiel und Ticket-Special für das Wintervarieté

- Exklusive Sonderrabatte
- Outdoor-Saunen und Pools
- BORA Showkochen im Küchencenter

**BORA**      **GOP.** Varieté-Theater      **Aktion Sonnenstrahl**

**WIR FREUEN UNS AUF IHREN BESUCH!**

**concept store**  
möbel staude



**SUPER SONDER-RABATTE**

**3.000,-**

bei einem Küchenauftragswert ab 15.000,- Euro.

**2.000,-**

bei einem Küchenauftragswert ab 10.000,- Euro.

**1.000,-**

bei einem Küchenauftragswert ab 5.000,- Euro.

BEI KÜCHEN STAUDE

Möbel Staude · Küchen Staude · Concept Store · Meelbaumstraße · 30165 Hannover



## Stadt Seelze lädt zum Infoabend zu Schottergärten ein

**SEELZE.** Die Stadt Seelze lädt für Donnerstag, 7. November, um 18 Uhr zu einem Informationsabend zu sogenannten Schottergärten ins Bürgerhaus Gümmer ein. Hintergrund ist der bevorstehende Beginn der städtischen Kontrollen dieser nach der Niedersächsischen Bauordnung rechtswidrigen Gestaltungsform. Die Kontrollen sollen in Dedensen und Gümmer starten.

„Wir wollen den Bürgerinnen und Bürgern möglichst umfassende Alternativen zu den unzulässigen Schottergärten aufzeigen und im konstruktiven Austausch mit ihnen nach praktischen Lösungen suchen“, sagt Sebastian Knebel, Leiter der städtischen Abteilung Bauordnung & Bauberatung. Ziel sei es, gemeinsam eine zügige und rechtskonforme Umgestaltung der betreffenden Flächen zu erreichen. Deshalb setze die Stadt Seelze bewusst schon vor dem Beginn der ab Dezember geplanten Kontrollen auf eine ausführliche Information der Grundstückseigentümerinnen und -eigentümer.

Anlass der Kontrollen ist Paragraph 9, Absatz 2, der Niedersächsischen Bauordnung (NBauO). Demnach sind alle Grundstücksflächen, die nicht überbaut sind und auch nicht für eine andere Nutzung erforderlich sind, zum Beispiel als Einstellplatz für Fahrzeuge oder für Einfahrten oder Zuwegungen, als Grünflächen anzulegen. Aus dieser Vorschrift ergibt sich, dass das Anlegen eines Schottergartens etwa in einem Vorgarten bauordnungsrechtlich nicht zulässig ist.

Neben einer klassischen Schot-

terung von Grünflächen ist auch das Verwenden von Kies oder unverhältnismäßig viel Rindenschutt nicht gestattet.

Grundsätzlich gilt eine Gartenfläche als Schottergarten, wenn sie vorwiegend aus Steinen, Schotter oder Kies besteht. Pflanzen sind auf diesen Flächen oftmals gar nicht oder nur spärlich eingesetzt. „Eine gesetzliche Definition eines Schottergartens besteht jedoch nicht und es kommt bei der Beurteilung immer auf den Einzelfall an“, betont Sebastian Knebel.

Für einen ersten Überblick plane die Stadt Seelze zunächst eine Auswertung von Satellitenbildern, bevor die Kontrollen vor Ort zunächst in Dedensen und Gümmer erfolgen werden. Die Eigentümerinnen und Eigentümer festgestellter Schottergärten würden dann zunächst ein Anschreiben erhalten. Bei Bedarf würde die Stadt Seelze in einem weiteren Schritt ein erneutes Schreiben mit dem Angebot einer Anhörung und Erörterung versenden, bevor ein rechtsmittelfähiger Bescheid erfolgt. „Wir setzen dabei bewusst auf Augenmaß und verschicken nur bei ersichtlicher Untätigkeit bezüglich eines Rückbaus einen Bescheid, aus dem dann auch eine Frist zur Umgestaltung hervorgeht“, erläutert Sebastian Knebel.

Da nur eine begrenzte Personenzahl im Bürgerhaus Gümmer, Westerfeldweg 7, zulässig ist, bittet die Stadt Seelze alle Interessierten per E-Mail an [schottergarten@stadt-seelze.de](mailto:schottergarten@stadt-seelze.de) um eine vorherige Anmeldung zu dem Informationsabend. Der Einlass beginnt gegen 17.45 Uhr.

## Erneuter Fall von Vandalismus in Ahlem: Namenstafeln beschädigt



An der „Wand der Namen“ auf dem Außengelände der Gedenkstätte Ahlem die dort angebrachten Tafeln beschädigt oder entfernt. Foto: Christian Otto, Region Hannover

**AHLEM.** An der Gedenkstätte Ahlem kam es am Wochenende erneut zu massiver Sachbeschädigung. Ziel der Attacke war die „Wand der Namen“ auf dem Außengelände der Gedenkstätte. An ihr sind die fast 3.000 Namen angebracht, die an die Menschen erinnern, die im Kontext der nationalsozialistischen Verfolgungs- und Vernichtungspolitik ermordet wurden. Am Sonntagabend, 27. Oktober, haben Unbekannte die dort ange-

brachten Tafeln beschädigt beziehungsweise brutal entfernt. Mit Gewalt wurde versucht, die Erinnerungstafeln mit den Namen der Opfer aus der Wand zu lösen. Dabei wurde auch eine Inschrift für die politischen Opfer des NS-Regimes komplett aus der Wand gerissen. An anderen Stellen waren die Zerstörungsversuche nicht erfolgreich. Die Region Hannover hat die Polizei eingeschaltet, diese ermittelt bereits.

# stadler

Deutschlands größte Rad-Auswahl



# BLACK November SALE

Solange Vorrat  
reicht!

Unschlagbar  
reduziert!

1867.- sparen!

**BULLS**

E-Fully Copperhead EVO AM-2

- Traumantrieb: Bosch CX Smart plus 750 Wh-Akku
- einstellbares 140 mm Luftfahrwerk für Trails und ausgedehnte Touren
- 11 Gang Shimano Deore Schaltung mit großer Bandbreite
- absenkbarer Sattelstütze
- 4-Kolben Scheibenbremsen

Best-Nr.:  
125194 grün  
125190 blau



**BLACK  
November SALE**  
**3332.-**  
statt 5199.- UVP

Das smarte System  
**BOSCH**  
CX 85 Nm Drehmoment  
750 Wh

1394.- sparen!

**PEGASUS**

Trekking-E-Bike Premio EVO 10 Lite

- elegantes Trekking E-Bike mit Bestnoten in Komfort und Ausstattung
- stärkster Bosch CX Motor
- pannensichere Schwalbe Marathon E-Plus Breitreifen
- 10 Gang Shimano Deore Schaltung
- weich federnde Luftfedergabel und Premium-Comfort-Sattel

Best-Nr.: 125511



**BLACK  
November SALE**  
**2995.-**  
statt 4389.- UVP

Das smarte System  
**BOSCH**  
CX 85 Nm Drehmoment  
625 Wh

601.- sparen!

**KETTLER**

Quadriga CX 10

- maximale Bosch CX Motorpower und höchster Komfort auch auf langen Touren
- stilicheres Design verbunden mit einzigartigem Langstreckenkomfort
- 10 Gang Deore Linkglide Schaltung mit 3-fach erhöhter Lebensdauer
- erleichterte Akkuentnahme und herausragende Verarbeitung
- perfekte Zugmaschine für Kinderanhänger

Best-Nr.: 125672



**BLACK  
November SALE**  
**3898.-**  
statt 4499.- UVP

Das smarte System  
**BOSCH**  
CX 85 Nm Drehmoment  
750 Wh

1667.- sparen!

**FLYER** Handgefertigt in der Schweiz

Flyer SUV-E-Bike Goroc 2 - 6.30

- sensible 120 mm Luftfederung
- SUV-Bereifung für Komfort und Sicherheit auf Asphalt und im Gelände
- Kraft in jeder Situation dank 95 Nm Panasonic GX Ultimate-Motor
- hochwertige 12 Gang Shimano XT-Schaltung
- ultraheller Supernova LED-Scheinwerfer

Best-Nr.: 132037



**BLACK  
November SALE**  
**3332.-**  
statt 4999.- UVP

**95 Nm!**  
**Panasonic**  
CX Power Ultimate mit 95 Nm Motor Drehmotor!  
750 Wh

**HANNOVER** Hanomag Gelände Zweirad-Center Stadler Hannover GmbH, Göttinger Straße 16, 30449 Hannover **Mo - Fr 10:00 bis 19:30 Uhr, Sa 10:00 bis 19:00 Uhr**

Irrtümer, Druckfehler, Preisänderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten. Teilweise keine Originalabbildungen. Angebote nur solange der Vorrat reicht. \*\* ehemalige UVP \*\*\* Preis entspricht unserem Markteinführungspreis der aktuellen Saison 1) Kaufpreis entspricht dem Nettodarlehensbetrag; Gebundener Sollzinssatz (jährlich) 0,0%; effektiver Jahreszins 0,0%; Beispiel: Finanzierungsbetrag 1.000,- Euro, 10 Monate 100,- €. Gesamtbetrag bei einer Laufzeit von 10 Monaten: 1.000,- €. Angaben zugleich repräsentatives Beispiel i. S. d. § 17 Abs. 4 PangV. Vermittlung erfolgt ausschließlich für den Kreditgeber BNP Paribas S.A. Niederlassung Deutschland, Standort München: Schwantalerstr. 31, 80366 München. In Österreich erfolgt die Vermittlung für die BNP Paribas Personal Finance S.A. Niederlassung Österreich

## Berichtigung zu: Konzerte „A Night on the Isles“

**LETTER (KÖ).** In die Ankündigung der Konzerte „A Night on the Isles“ der YoungStars des Jugendblasorchester Seelze e.V. hat sich ein Fehler eingeschlichen. Das Konzert am Samstag,

16. November, um 16 Uhr findet nicht in der Martinskirche in Seelze statt, sondern in der Kirche St. Michael in Letter. Wir bitten um Entschuldigung.

## Ein Herz fürs Ehrenamt



Die Handball B-Jugend des RSV Seelze freut sich über die neuen Trikots, die Sebastian Borges gespendet hat. Foto: privat

**LETTER.** Wozu Weihnachtsfeiern gut sind, das weiß seit letztem Jahr der Auszubildende Henrik Pabst. Er nutzte die lockere Stimmung in der Firma, in der er zum Industriekaufmann ausgebildet wird und fragte seinen Chef Sebastian Borges, ob er nicht die männliche Handball B-Jugend des RSV Seelze, die Henrik Pabst zusammen mit Lara Grimm trainiert, mit einem Trikotsatz beglücken könne.

Seit 60 Jahren ist das Familienunternehmen Borges GmbH Seelze, Schalldämpfer -Rohre -

Tanks - Made in Germany in der 3. Generation in Seelze ansässig. Borges unterstützt das Ehrenamt und lieferte einen kompletten, individuell gestalteten Trikotsatz für die Handball B-Jugend.

Die jungen Männer des RSV dankten es Sebastian Borges am Sonnabend vor ihrem Heimspiel mit einem dicken Blumenstrauß und mit einem eigens für ihn kreiertem Shirt mit eigener Trikotnummer und zwar der 96, denn Borges ist, wie sollte es anders sein, als alt eingesessener Gümmeraner, Hannover 96 Fan.

# Comedy-Lesung mit Stefan Gliwitzki

**SEELZE.** Auf eine musikalische Comedy-Lesung kann sich das Publikum am Montag, 18. November, um 19 Uhr im Veranstaltungszentrum Alter Krug freuen. Dann stellt Stefan Gliwitzki seinen neuen satirischen Roman „Quitt“ vor.

In „Quitt“ wirft Stefan Gliwitzki einen humorvollen Blick auf die Tücken des Arbeitsalltags und das Leben in Kleinstädten. Auf 312 Seiten erzählt er von einem Familienunternehmen, das einen sensationellen neuen Quittenbranntwein auf den Markt bringt und damit einen irrwitzigen Hype im ganzen Land auslöst. Die Protagonisten navigieren durch Meetings, Konkurrenzkampf und skurrile Spionageaktionen. Manche wittern neue Karrierechancen, während andere um ihr ruhiges Dasein fürchten. Schließlich überschatten Korruption und Verrat die Euphorie um die neue Erfolgsformel, die streng geheim bleiben muss.

Die Lesung wird vom Freundeskreis der Stadtbibliothek Seelze, von der Buchhandlung Petri & Waller und von der Stadtbibliothek Seelze, organisiert. Stefan Gliwitzki, der als Anglist und Theologe die Gepflogenheiten der Arbeitswelt kennt,



Comedy-Lesung mit viel Musik: Stefan Gliwitzki stellt im Veranstaltungszentrum Alter Krug seinen neuen satirischen Roman „Quitt“ vor. Foto: privat

bringt dabei neben viel Humor auch seine Erfahrungen als Musiker ein.

Karten für die Comedy-Lesung sind zum Preis von 15

Euro in der Stadtbibliothek Seelze, Goethestraße 1, sowie in der Buchhandlung Petri & Waller, Hannoversche Straße 13a, erhältlich. Der Einlass ins

Veranstaltungszentrum Alter Krug, Hannoversche Straße 15a, beginnt um 18.30 Uhr. Die Sitzplätze sind nicht nummeriert.

## Bürgerstiftung Seelze lädt zum Weihnachtsessen ein

**SEELZE (KÖ).** Wie in den Vorjahren lädt die Bürgerstiftung Seelze die Kundinnen und Kunden des Seelzer Brotkorbs zu einem „Weihnachtsessen to go“ ein. Da die Räumlichkeiten für die Zahl der Berechtigten in der Lebenshilfe-Werkstatt zu klein sind, wird das Essen dort gekocht, aber beim Seelzer Brotkorb in der Schillerstraße ausgegeben. Deshalb müssen beim Abholen eigene Gefäße mitgebracht werden. Das Essen findet am Dienstag, 10. Dezember, statt. Für die Erwachsenen gibt es Entenschenkel, Rotkohl, Rosenkohl und Kartoffelklöße, für die Kinder Spaghetti Bolognese (aus Rindfleisch).

Anmeldungen sind am 7., 14., 21. und 28. November sowie am 5. Dezember möglich. Bei der Anmeldung muss ein Pfand von 10 Euro hinterlegt werden, das bei der Ausgabe des Essens zurückgezahlt wird.

## Hauptversammlung des GSC

**GARBSEN.** Der Garbsener Sport Club lädt zu seiner Jahreshauptversammlung am Donnerstag, 28. November, um 19 Uhr im Vereinsheim des GSC, Planetenring 9a, ein. Auf der Tagesordnung stehen unter anderem Neuwahlen.



# WIRTSCHAFT IN HAVELSE

## HANDEL • HANDWERK • DIENSTLEISTUNGEN

## 60 Jahre Malerfachbetrieb Reckewerth

**HAVELSE (KÖ).** Rundum ein Erfolg war die Feier zum 60-jährigen Bestehen des Malerfachbetriebs Reckewerth auf dem Be-



Wie dieser junge Mann nutzen viele Besucher die Möglichkeit, sich bei den hohen Temperaturen am Fahrrad-Eiswagen ein kühles Eis zu holen.

triebsgelände an der Hannoverschen Straße in Havelse. Rund 300 Gäste – Geschäftsfreunde, Stammkunden und Besucher – schauten zum Gratulieren vorbei, ließen sich von der Eiskäuferin verwöhnen, die sich mit einem Lastenfahrzeug auf den Weg nach Havelse gemacht hatte, stärkten sich mit Pizza und Bratwurst oder löschten ihren Durst mit einem Kaltgetränk.

In der kleinen Ausstellung für Farben, Tapeten, Bodenbelägen und Wärmedämmung boten Fachberater Beratungen an, die von interessierten Besuchern gern genutzt wurden. Besonders freuten sich Sabine und Siegfried Rautenberg über den Besuch von Karin und Friedel Reckewerth, deren Betrieb sie 2006 übernommen hatten.

### ERLÖS FÜR DIE BÜRGERSTIFTUNG GARBSEN

Statt Präsente hatte sich das Team des Handwerksbetriebes eine Spende für die Bürgerstiftung Garbsen gewünscht. Der Betrag wuchs stetig an, zumal auch eine kleine Verlosung mit respektablen Preisen organisiert worden war. So gewann Benny Schulz aus Meyenfeld, Vater eines Reckewerth-Mitarbeiters, den Hauptpreis: einen einwöchigen Aufenthalt in einer Ferienwohnung in Altenhausen in der



Sabine und Siegfried Rautenberg (von links) freuten sich besonders über den Besuch des Firmengründers Friedel Reckewerth und dessen Ehefrau Karin. Rechts im Bild Timo Dederding, der den Malerfachbetrieb einmal übernehmen soll. Fotos: privat

Magdeburger Börde. Der zweite Preis, ein Gutschein für Malerarbeiten im Wert von 350 Euro, ging an die Familie Holzappel von der ESSO-Tanzstelle in Marienwerder und Mirko Reschke kann sich über den dritten Preis freuen, ein Wochenende in Altenhausen.

Insgesamt kamen 3500 Euro zusammen, über deren Verwendung in der Bürgerstiftung Garbsen noch nicht entschieden wurde. Siegfried Rautenberg weiß aber um die vielfältige Hilfe, die die Stiftung alljährlich leistet. So werden die Garbsener Tafel, der Mittagstisch in Willehadi

und das Mädchen- und Frauenzentrum unterstützt, auch die Kinderfeuerwehr Osterwald bekam zu ihrem Jubiläum ein Geschenk. Zu Weihnachten erhalten auch wieder einige Kindergärten in Garbsen einen Weihnachtsbaum und einen Obolus für besondere Anschaffungen.

## Kulturhaus Kalle bietet kulturelle Highlights

**HAVELSE (STP).** Das Kulturhaus Kalle wird im November und Dezember zum Hotspot für Musik- und Kunstbegeisterte. Die Musik- und Kunstschule der Stadt Garbsen präsentiert ein abwechslungsreiches Programm mit Konzerten, Workshops und Vorträgen, die sowohl Neulinge als auch erfahrene Teilnehmerinnen und Teilnehmer begeistern werden.

Den Auftakt macht am Sonntag, 3. November, um 17 Uhr ein außergewöhnliches Gitarrenkonzert mit dem Duo Stoyanova. Für alle Gesangsfreunde kommt Mitte November erneut die Berliner Jazzsängerin und Chorleiterin Réka nach Garbsen. Bereits zum zweiten Mal in diesem Jahr leitet sie ihren beliebten Chorworkshop, bei dem sie ihre Teilnehmerinnen und Teilnehmer humorvoll und professionell durch ein vielfältiges Programm von Liedern aus aller Welt führt. Der Workshop findet am Freitag, 8. November, von 17 bis 21 Uhr sowie am Samstag, 9. November, von 10 bis 14 Uhr statt. Die Teilnahmegebühr beträgt 50 Euro, und auch eine Anmeldung für nur einen der beiden Tage ist möglich.

Am Freitag, 15. November, um 18.30 Uhr lädt der Kunstpä-

dagoge Klaus Kirmis zu einem unterhaltsamen Bildervortrag über das Leben und Werk des Universalgenies Michelangelo ein. Zudem bietet Mo Bittaye am Sonntag, 17. November einen inspirierenden Trommelworkshop für alle Rhythmusfreunde an.

Der Jazzclub Garbsen sorgt am 7. Dezember um 20 Uhr für festliche Stimmung: Alessandro und Hanna Rinella präsentieren unter dem Titel „Christmas Duets“ ein Konzert, das Klassik, World- und Swingmusik mit Weihnachtstraditionen verbindet.

Neben den Event-Highlights bietet das Kulturhaus Kalle eine breite Auswahl an Kunstkursen für Kinder und Erwachsene. Das gesamte Programm ist im Kulturhaus erhältlich, auf der Website der Musik- und Kunstschule Garbsen unter [www.musik-kunstschule-garbsen.de](http://www.musik-kunstschule-garbsen.de) abrufbar oder auf Anfrage per E-Mail erhältlich. Auch Gutscheine für die Kurse sind verfügbar.

Für weitere Informationen, Anmeldungen und Kursangebote steht Andrea Roppelt im Kulturhaus Kalle, An der Feuerwache 3-5, telefonisch unter der Nummer (05137) 9822859 oder per E-Mail unter [kalle@garbsen.de](mailto:kalle@garbsen.de) zur Verfügung.



**Stein**  
ELEKTRONIK

Inhaber: Lutz Kiel  
Radio- und Fernsehtechnikermeister  
Hannoversche Str. 48 – 50  
30823 Garbsen  
Tel. (05137) 7 55 66  
Fax (05137) 7 66 44  
Mail: [info@stein-multimedia.de](mailto:info@stein-multimedia.de)

Elektrohaushaltsgeräte • Unterhaltungselektronik  
Reparaturservice • Postagentur • Toto/Lotto

Ihr kompetenter, freundlicher Partner in allen Gesundheitsfragen

**St. Georg-Apotheke**  
Marina Jungnickel-Hogel

Hannoversche Str. 51 • 30823 Garbsen  
Tel.: 05137-75996 • Fax 13659  
[www.st-georg-apotheke-garbsen.de](http://www.st-georg-apotheke-garbsen.de)  
[info@st-georg-apotheke-garbsen.de](mailto:info@st-georg-apotheke-garbsen.de)

Kundendienst Rohrreinigung Sanitär Heizung

**UDE & SOHN**

Am Sperrtor 2  
30823 Garbsen  
Tel. 05137 / 87 54 25  
Fax 05137 / 87 54 20

Schmull & Kaiser GbR

Fliesenleger

Beratung  
Planung  
Verlegung

Schulstraße 25a  
30823 Garbsen  
Tel. 0 51 37 - 87 44 45  
Fax 0 51 37 - 87 44 46  
Mobil 0170 / 882 76 96

Peter Philipp  
Geschäftsführender Gas- und Wasserinstallateurmeister

KOENEMANN  
**PHILIPP**  
HEIZUNG • SANITÄR

Rolf Koenemann GmbH  
Waldstraße 45 • 30823 Garbsen  
Telefon (05137) 87 50 96  
[www.peter-philipp.eu](http://www.peter-philipp.eu)

WIR geben IHREM Alltag mehr

Wenn wir gehen, ist alles wieder schön!

Maler- u. Lackierarbeiten  
Kreative Gestaltung  
Traditionelle Handwerkstechniken  
Tapezierarbeiten Bodenbelagsarbeiten

**RECKEWERTH**  
Malerfachbetrieb GmbH

Inhaber Siegfried Rautenberg  
Hannoversche Str. 78 • 30823 Garbsen  
Tel. 0 51 37/7 54 45 Fax 05137/1 38 34  
Internet: [www.reckewerth-maler.de](http://www.reckewerth-maler.de)

Winter-Check, Räder wechseln & einlagern!

**Inspektionen zum Festpreis**  
Jeden Dienstag & Freitag  
Abgas- und Hauptuntersuchung

**Auto Service Havelse**  
Die Freie Autowerkstatt für jeden Fahrzeugtyp  
Hannoversche Straße 70 • Tel. 05137 - 93 81 87

# Schmerzhafte Vorurteile gegen Frauen

**UNGLEICHBEHANDLUNG IM GESUNDHEITSWESEN:** In der Notaufnahme bekommen Frauen seltener Schmerzmittel als Männer, zeigt eine aktuelle Studie

VON SASKIA HEINZE

**BERLIN.** Da ist die Regelblutung, die vielen Frauen einmal im Monat Schmerzen bereitet. Da ist die Endometriose, eine Erkrankung, die 5 bis 15 Prozent der Frauen haben und bei der starke Schmerzen alltäglich sind. Migräne trifft Frauen Studien zufolge fünfmal so häufig wie Männer.

In der Medizin wird man sich solcher geschlechtsspezifischer Schmerzen inzwischen bewusster. Es sei wichtig, solche „Besonderheiten der Frauen stärker zu berücksichtigen“, so Johannes Horlemann, Präsident der Deutschen Gesellschaft für Schmerzmedizin, in einer Mitteilung anlässlich einer Fachtagung. Das betreffe die medikamentöse Therapie – aber auch die Diagnostik selbst.

Denn das Schmerzempfinden von Frauen wird vom medizinischen Personal anders bewertet als bei Männern. Mehr noch: Schmerzen werden bei einer ärztlichen Behandlung oft weniger ernst genommen.

## EINE „UNTERBEHANDLUNG“

Eine Anfang August in der Fachzeitschrift „PNAS“ veröffentlichte Studie verdeutlicht das Problem. Von einer „Unterbehandlung der Schmerzen weiblicher Patienten“ ist darin die Rede. Mehr als 20 000 elektronische Patientenakten aus Israel und den USA hatten Forschende dafür ausgewertet. Das Ergebnis: 38 Prozent der Frauen, die mit Schmerzen in eine Notaufnahme kamen, erhielten eine Verschreibung für ein schmerzstillendes Medikament. Bei Männern waren es 47 Prozent. Und das in allen Altersklassen, unabhängig davon, ob ein Arzt oder eine Ärztin sie behandelte. Auch mussten Frauen durchschnittlich



In der Medizin herrschen laut einer Studie Vorurteile gegen Frauen. Für eine adäquate Behandlung mit Schmerzmitteln müssen Patienten anscheinend vielerorts ein Y-Chromosom vorweisen.

Symbolfoto: Anna Shvets / Pexels

lich 30 Minuten länger in der Notaufnahme auf eine Behandlung warten als Männer.

Die Forschenden vermuten dahinter eine geschlechtsspezifische Verzerrung: „Es wird angenommen, dass Frauen ihre Schmerzen im Vergleich zu Männern übertrieben beschreiben.“ Dieses Vorurteil sei unter Männern wie Frauen im medizinischen Dienst weit verbreitet.

Lassen sich die Ergebnisse der Studie auf Deutschland übertragen? Die Notaufnahmen hierzulande erheben keine solche Daten zur Medikamentengabe, erklärte Felix Walcher, Präsident der Deutschen Interdisziplinären Vereinigung für Intensiv- und Notfallmedizin. Geschlechtsspezifische Verzerrungen in Notaufnahmen sind hierzulande also nicht wissenschaftlich messbar. Vorurteile gegenüber Frauen könnte es dennoch im deutschen Gesundheitswesen geben.

„Die Ergebnisse der Studie

schmerzen“, schreibt die Deutsche Schmerzgesellschaft auf ihrer Homepage.

Ebenso berichteten Frauen über intensivere und länger andauernde Schmerzen. Und: „Sie weisen zudem eine höhere Schmerzempfindlichkeit und eine niedrigere Schmerzschwelle auf.“

Wieso das so ist? Eindeutige Aussagen dazu zu treffen ist schwierig. Erkenntnisse zu Geschlechterunterschieden in der Schmerztherapie stecken „noch in den Kinderschuhen“. Schließlich seien bis 1988 die meisten Studien ausschließlich an Männern durchgeführt – und Behandlungsempfehlungen ohne weitere Untersuchungen auf Frauen übertragen worden.

Auch Oertelt-Prigione kennt die neueren Studien – und ihre Lücken. „Ich würde solche Daten mit Vorsicht genießen“, sagt sie. Schließlich gingen diese in unterschiedliche Richtungen. Teilweise sei nur mit Mäusen experimentiert worden: Weibliche verzogen darin das Gesicht mehr zur Grimasse als männliche – ein Hinweis auf ein stärkeres Schmerzempfinden, das sich aber nicht einfach auf Menschen übertragen ließe. Es gebe auch Hinweise darauf, dass unterschiedliche Immunzellen für die Schmerzweiterleitung verantwortlich sein könnten. Eindeutig belegt sei bislang durch bildgebende Verfahren nur: „Es gibt verschiedene Rezeptoren, die Schmerz an verschiedene Stellen im Körper weiterleiten und bei Männern und Frauen unterschiedlich ausgeprägt sein können.“

Dabei zeichnen Studien ein anderes Bild: Frauen empfinden tatsächlich tendenziell häufiger Schmerz als Männer – und das nicht nur in Bezug auf Geburt, Menstruation und frauenspezifische Krankheiten. „Dies trifft auf (fast!) alle Arten von Schmerzen zu, wie beispielsweise Kopfschmerzen, Migräne und verschiedene Formen von Muskel-, Gelenk- und Knochen-

## KEINE OBJEKTIVE SCHMERZ-MESSUNG

Schmerzen objektiv messbar zu machen ist generell schwierig. „Wenn ich Diabetes habe, kann mein Blutzucker gemessen und darauf basierend eine Therapie angesetzt werden“, sagt Oertelt-Prigione. „Aber bei Schmerzen ist das medizinische Personal darauf angewiesen, was Patienten und Patientinnen schildern.“ Und das sei immer subjektiv, unabhängig vom Geschlecht: „Es gibt auch Frauen mit sehr niedrigem Schmerzempfinden und Männer mit sehr hohem – das lässt sich nicht verallgemeinern.“

Eben weil es keine objektive Messungsgrundlage wie bei vielen Krankheiten gibt, sei es unabhängig von der Studienlage entscheidend, ob das ärztliche Gegenüber Patienten und Patientinnen ernst nimmt. Hierzulande gebe es ein tendenziell paternalistisches Gesundheitssystem, so die Medizinerin. „Man geht davon aus, dass die Ärztinnen und Ärzte am besten wissen, was zu tun ist.“ Dazu komme, dass in Deutschland Schmerz vergleichsweise funktional und pragmatisch beschrieben wird.

## SCHULUNGEN FÜR PERSONAL

In den Niederlanden nehme man die Schilderungen der Erkrankten ernst und lasse diese mehr in die Schmerztherapie einfließen. „Gerade in unserem deutschen Gesundheitswesen könnten Mediziner und Medizinerinnen den Betroffenen manchmal etwas besser zuhören“, fordert Oertelt-Prigione. Die Forschungsgruppe aus den USA und Israel fordert sogar spezielle Schulungen für Klinikpersonal, um einer Unterversorgung



## Alltag im Abseits

**HANNOVER.** Unter dem Titel „Von Zeit zu Zeit“ zeigt die Galerie für Fotografie (GAF), Seilerstraße 15d, noch bis zum 24. November Bilder von Thomas Deutschmann, die er ab 1971 im Obdachlosenlager Vinnhorster Weg in Hainholz aufgenommen hat. Dreihundert Menschen lebten damals dort, darunter viele Kinder. Deutschmann fotografierte ihren Alltag – den Alltag von Menschen, von denen der Rest der Gesellschaft möglichst wenig Kenntnis nehmen wollte. Er zeigt Elend und Not, aber auch Mut, Trotz und die Freude der Bewohner.

50 Jahre später – das Obdachlosenlager ist inzwischen Geschichte – haben die Aufnahmen nichts von ihrer Intensität verloren. Der Fotograf hat sich nach einem halben Jahrhundert auf die Suche gemacht und etliche der Kinder von damals wiedergefunden. Sie haben ihm erzählt, wie es ihnen ergangen ist, und er hat einige ein weiteres

Mal fotografiert. Ergänzt werden die Aufnahmen durch eine politische und historische Einordnung der Lagerwelt von einst und durch Interviews mit den Betroffenen.

Geöffnet ist die GAF von Donnerstag bis Sonntag von 12 bis 18 Uhr bei freiem Eintritt. Am 8. und



Fotos von Thomas Deutschmann sind in der GAF zu sehen. Foto: Thomas Deutschmann

## Scharfsinniger Songwriter-Pop

**HANNOVER.** Der Singer-Songwriter The Bony King of Nowhere ist zurück. Einen bleibenden Eindruck hinterließ der belgische Musiker 2018 mit dem von der Kritik gefeierten Album „Silent Days“ und der Auszeichnung als „Bester Autor/Komponist“ bei den Music Industry Awards. 2024 hat er sein neues, sechstes Album „Everybody Knows“ veröffentlicht – darauf zu hören sind wie gewohnt tiefgründige und kluge Songs, die neben Altmeistern wie Bob Dylan auch musikalische Einflüsse von Radiohead, PJ Harvey oder Nick Cave durchklingen lassen. Sein Konzert beginnt am Mittwoch, 6. November, um 20 Uhr im Mephisto/Faust, Zur Bettfedernfabrik 3. Einlass ist ab 19 Uhr, der Eintritt kostet an der Abendkasse: 20 Euro. **RED**

## Film und Diskussion

**HANNOVER.** Was geschehen würde, wenn die Opfer des Klimawandels die Verursachenden verklagen, steht im Fokus der Vorführung des Films „Ökozid“ und einer anschließenden Diskussion bei der „Science Movie Night“ am Freitag, 8. November, im Schloss Herrenhausen. Experten für Naturwissenschaften und Recht diskutieren über die gerichtliche Durchsetzbarkeit von Klimaschutz. Die Veranstaltung beginnt um 18 Uhr im Xplatorium, Herrenhäuser Straße 5. Der Eintritt ist frei. Die Kapazität ist begrenzt, eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Einlass ist ab 17 Uhr. **RED**

**FAMILIENANZEIGEN**  
in der **UMSCHAU**  
Tel.: 0800 - 154 42 33  
\*kostenlose Servicenummer  
E-Mail: familienanzeigen@madsack.de

**LAGERKEHRAUS-UND SECOND-HAND-FLOHMARKT**

**Sa, 09. + So, 10. November 2024**  
10.00 – 16.00 Uhr

Für Kaffee und Kuchen sorgt der 13. Jahrgang des Gymnasiums Bad Nenndorf.

Über 60 private Stände  
Kleidung, Spielzeug, Bücher, Möbeleinzelstücke, Möbel-Zubehör, Handwerkszubehör, Büromaterialien, Trödel uvm.

Auf der Riehe 25  
31555 Suthfeld  
Im ehemaligen Möbelhaus Dohmeyer

**DOHMEYER**  
DIE UNTERSCHNEIDERZUSAMMEN MIT HEIZ UND VERSTÄRKER

Lagerfläche/Stellplätze für Wohnmobile, Wohnwagen, Schiffe, Boote.  
**Interesse? 0176 / 39 86 76 82**

**HANNOVER CONCERTS** **Grandezza entertainment**

**GRAND PRIX DER ARTISTEN**

**WEIHNACHTS CIRCUS HANNOVER**

**JETZT TICKETS SICHERN!**

**20 DEZEMBER 2024** **SCHÜTZENPLATZ** **05 JANUAR 2025**

Karten an den bekannten Vorverkaufsstellen, per Telefon und Internet sowie ab 15.12. auch an der Circuskasse.

TICKETS & INFORMATIONEN  
**0 240 5-4 08 60**

**www.weihnachtsircus-hannover.com**



# Heimspiel im Stadion

Die Scorpions spielen zum 60. Bandjubiläum am 5. Juli in der Heinz von Heiden Arena

**HANNOVER.** Ein Konzert mit 60 Jahren Anlauf: Am 5. Juli 2025 werden die Scorpions, Hannovers erfolgreichster Rockexport, erstmals in der Heinz von Heiden Arena spielen, in dem Stadion also, das gerade mal ein Jahrzehnt älter ist als die Band selbst.

So ein Ereignis kündigt man natürlich nicht einfach so an, sondern standesgemäß vor Lokal-, Fach- und überregionalen Medien in einer großen Pressekonferenz. Die gesamte Band ist an diesem kühlen, aber sonnigen Donnerstag in der Swiss Life Hall neben dem Stadion erschienen. Popmoderator Markus Kavka führt durch die Präsentation, bitte keine Fragen zur aktuellen weltpolitischen Lage und Fotos bitte nur in den ersten drei Minuten. Dann wird die Musik vor der riesigen Leinwand lauter, Scheinwerfer kreisen, Feuerwerk, Nebelmaschine – die Rockhelden betreten die Bühne. Drei Minuten Blitzlichtgewitter im Saal, später soll es einen Fototermin mit einem aufblasbaren XXL-Scorpion nebenan in der Spielstätte selbst geben. Fehlt nur die Stretchlimo, aber das haben die Rockhelden schon genossen, als viele hier im Saal noch Dreiräder führen. „Wir sind alle angeleert“, sagt Klaus Meine, 76, Mütze, Lederjacke, gute Laune. Kavka will loben, sagt: „Ihr spielt immer noch, als würde es um euer Leben gehen.“ Meine sagt trocken: „Mittlerweile geht es das ja auch.“

„Hometown“ ist das Motto für die Show, zu der sich die Scorpions Gäste eingeladen haben: wie zum Beispiel Judas Priest. Die englischen Schwermetaller mit ähnlich viel Rockjahren auf dem Buckel wie ihre deutschen Kollegen sind nicht persönlich da, grüßen aber von der Leinwand, genau wie Oberbürgermeister Belit Onay und Kulturdezernentin Eva Bender. Letztere singen nicht am 5. Juli, doch es wird weitere Gäste auf der Bühne geben, die „mit uns feiern und den einen oder anderen Song mit uns spielen“, wie Meine ankündigt. Namen nennt er noch keine. Fest steht indes, dass Judas Priest kei-



Erstes Stadionkonzert in Hannover: Die Scorpions rocken 2025 endlich in der heimischen Heinz von Heiden Arena. Foto: Bernd Thissen/dpa

ne Vorband ist, sondern „Special Guest“ und in der Heinz von Heiden Arena nahezu ein komplettes Set spielen wird. Die Show, Meine nennt es „Festival“, startet um 16 Uhr. Es soll noch mehr geben zum Geburtstag, eine Ausstellung, sogar eine Briefmarke und einen Sonderstempel der Post inklusive eigener temporärer „Scorpions-Postfiliale“, wie Veranstalter Nico Röger von Hannover Concerts ankündigt.

Und so werden die Scorpions also die erste lokale Band sein, die das mittlerweile dreimal umbenannte Niedersachsenstadion bespielt. In Hannover haben Klaus Meine, Rudolf Schenker und Matthias Jabs in unterschiedlichen Scorpions-Formationen durch die Jahrzehnte immer wieder kleine und große Hallen oder auch die Expo-Plaza oder den Waterloopplatz bespielt. Auf dem Pressepodium erinnern sie sich sogar noch weiter zurück, an die Anfänge in kleinen Clubs wie dem „Savoy“ in Hannover oder der „Grille“ in Minden. Zuletzt waren sie 2023 in der ausverkauften ZAG-Arena in Hannover und stellen unter anderem ihr jüngstes Album „Rock Believer“ vor. Da waren auch die beiden weiteren aktuellen Band-

mitglieder, der polnische Bassist Pawel Maciwoda und der frühere Motörhead-Schlagzeuger Mikkey Dee, schon mit dabei. Maciwoda ergreift die Gelegenheit, mal was Persönliches loszuwerden: „Diese Männer“ – er meint Schenker, Meine und Jabs – „sind echte Gentleman. Ihr Deutschen solltet stolz auf die Band sein.“

Nun, zum Sechzigsten, soll es endlich der ganz große Wurf sein, möglichst ausverkauft natürlich. Die Band freut sich jedenfalls wie Bolle auf das Heimspiel, das sich in den vergangenen Tagen schon mit „Scorpions“-Fahnen vor dem Neuen Rathaus und anderswo andeutet hat. Es ist die zentrale Geburtstagsfeier, zu der der einzig verbliebene Bandgründer Rudolf Schenker und seine Kollegen „Fans aus aller Welt erwarten“. Schenker, das merkt man, hat immer noch richtig Lust auf Neues. Er spricht von kreativen Prozessen, die immer auch dann einsetzen, wenn man mit der Zeit gehe und lange Etabliertes verändere. Wie zum Beispiel, ein Album wie jenes „Rock Believer“ nicht wie gewohnt in Kalifornien aufzunehmen, sondern in den Pepper-

mint Studios auf dem ehemaligen Expo-Gelände. Früher sei für sie wichtig gewesen, dass „Los Angeles“ auf dem Plattencover gestanden hätte. „Heute sind wir stolz, wenn da steht: recorded in Hannover.“

Die Show ist in eine Tournee eingebettet, die erwartungsgemäß eine Welttour ist. In Las Vegas sind sie ab Ende Februar – nicht zum ersten Mal – mit sogenannten Residency-Konzerten zu Gast, sechs am Stück im Plärring Hollywood. Anschließend geht es nach Mexiko, quer durch Südamerika, dann nach Europa, überall große Hallen. Einige Konzerte stehen unter dem Motto „Homecoming“. Nach „Hometown“ führt aber nur ein Weg – am 5. Juli 2025. Es wird die einzige Show in Deutschland sein. „Wir wollen unseren Fans aus aller Welt unsere schöne Heimatstadt zeigen“, sagt Meine. Und dann sagt er noch: „Wir sind erdfeuert und sturmverwachsen.“ Da sind sie schon wieder, die kreativen Prozesse.

Der Vorverkauf hat begonnen. Karten gibt es bei Eventim und den bekannten Vorverkaufsstellen. Tickets kosten zwischen 78,75 und 151,75 Euro.

## DVD-TIPPS

### DAS NEUE ABENTEUER VOM TOLLPATSCHIGEN, PINKEN PUDEL FREDDY LUPIN

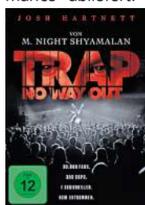
Der tapfere Pudel Freddy Lupin hat alles, um sein Werwolfsrudel zu führen – außer Respekt. Wäre er doch nur etwas ... wölfischer! Doch als er sich durch einen unbedachten Wunsch in einen Werwolf verwandelt und dabei versehentlich den schelmischen Baby-Mondgeist Moopoo auf der Erde freisetzt, ist das Chaos perfekt: Erde und Mond drohen zu kollidieren! Gemeinsam mit der cleveren Straßenhündin Batty und seinen Hundekumpels, muss Freddy die kosmische Ordnung wiederherstellen. Kann Freddy der Anziehungskraft der verbotenen Wolfsma-



gie widerstehen und den frechen Kobold wieder nach Hause schicken? Eines ist sicher: Freddy wird nie wieder daran zweifeln, ein Pudel zu sein! 200% WOLF, der zweite Film der 100% WOLF-Reihe, ist ein spannender und charmanter Animationsfilm für die ganze Familie – voller Freundschaft, Magie und jeder Menge Spaß. Wir verlosen 3 mal 1 DVD (Näheres steht im Rätsel dieser Ausgabe).

### EIN POPKONZERT, DAS SICH ALS TÖDLICHE FALLE ENTPUPPT

Mit TRAP: NO WAY OUT fügt M. Night Shyamalan seinem ikonischen Werk als Regisseur und Drehbuchautor ein weiteres Highlight hinzu und inszeniert einen intensiven Thriller – packend und unvorhersehbar bis zur letzten Minute. Der Film besticht durch sein einzigartiges Setting: Ein Popkonzert, das sich als tödliche Falle entpuppt. In der Hauptrolle glänzt Josh Hartnett, der als zwiespaltige Figur zwischen liebevollem Familienvater und skrupellosem Serienmörder eine brillante Performance abliefern. Zum weiteren Cast gehört unter anderem die aufstrebende Musikerin Saleka Shyamalan. Die Tochter des Regisseurs steuert nicht nur die packenden Konzertsequenzen bei, sondern auch einen Großteil des mitreißenden Soundtracks.



Wir verlosen 3 mal 1 DVD (Näheres steht im Rätsel dieser Ausgabe).

### Kabarett mit Bernd Gieseking

**HANNOVER.** Mit seinem Kabarett-Programm „Seepferdchen mit 60!“ ist Bernd Gieseking am Donnerstag, 7. November, ab 19 Uhr zu Gast bei der Kulturgemeinschaft Vinnhorst, Vinnhorster Rathausplatz 1. Er berichtet vom Reisen, Wandern und von den Sporterlebnissen eines Unsportlichen, der auf die Zugspitze steigen will – und soll. Selbstironisch thematisiert Gieseking das Alternwerden. RED

kultur-in-vinnhorst.de

## Termine der katholischen Kirchen

**SEELZE.** Die katholischen Kirchengemeinden in Seelze und Letter geben diese Termine bekannt.

Heilige Dreifaltigkeit: Samstag, 2. November, 14 Uhr Andachten auf den Friedhöfen in Gümmer und Lathwehren. Sonntag, 3. November, 11 Uhr Wort-Gottes-Feier „Abenteurer Kirche“, anschließend Kirchencafé; 15 Uhr Andacht auf dem alten Friedhof in Seelze; 16 Uhr Andacht auf dem neuen Friedhof in Seelze. Montag, 4. November, 19 Uhr Bibliolog. Dienstag, 5. November, 9 Uhr Rosenkranzgebet. Donnerstag, 7. November, 9 Uhr Wort-Gottes-Feier, anschließend Treffen der Frauen zum Frühstück. Samstag, 9. November, 10 bis 17 Uhr Treffen der Sternsinger im

Pfarrheim. Sonntag, 10. November, 11 Uhr Heilige Messe. St. Maria Rosenkranz Letter: Samstag, 2. November, Allerseele, Heilige Messe mit Totengedenken. Sonntag, 3. November, 15 Uhr Andacht auf dem Friedhof in Letter. Dienstag, 5. November, 14.15 Uhr Rosenkranzgebet; 15 Uhr Heilige Messe. Freitag, 8. November, 14.15 Uhr Rosenkranzgebet; 15 Uhr Eucharistische Anbetung. Samstag, 9. November, 17 Uhr Andacht und Martinsumzug; 18.30 Uhr Vorabendmesse.

## Kirchenzentrum Silvanus: Silberne Konfirmation

**BERENBOSTEL.** Die ehemaligen Konfirmandinnen und Konfirmanden der Silvanusgemeinde aus den Konfirmationsjahren 1998 und 1999 sind eingeladen zur Feier ihrer Silbernen Konfirmation am Sonntag, 3. November, um 11 Uhr. Im Anschluss an den Gottesdienst mit Abendmahl lädt die Gemeinde zu einem kleinen Empfang ein.

## Gottesdienst in Lohnde

**LOHNDE.** Die evangelische Kirchengemeinde Zum Barmherzigen Samariter lädt am Sonntag, 3. November, um 9.30 Uhr zu einem Gottesdienst mit Prädikant Wolff ein.

## Gottesdienste der katholischen Gemeinden

**GARBSEN.** Folgende Gottesdienste der katholischen Kirchen finden statt.

Corpus Christi: Samstag, 2. November, 17 Uhr Allerseele, Vorabendmesse mit Totengedenken. Mittwoch, 6. November, 9 Uhr Heilige Messe. Sonntag, 10. November, 9 Uhr Familienmesse mit Vorstellung der Erstkommunionkinder, anschließend Gemeindefrühstück.

St. Maria Regina: Sonntag, 3. November, 9 Uhr Familienmesse, anschließend Sonntagscafé. Mittwoch, 6. November, 15 Uhr Rosenkranzgebet, anschließend Kaffee und Kuchen. Donnerstag, 7. November, 9 Uhr Heilige Messe und Rosenkranz, anschließend gemeinsames Frühstück. Samstag, 9. November, 17 Uhr Vorabendmesse, anschließend gemeinsames Abendessen im Pfarrheim.

St. Raphael: Sonntag, 3. November, 11 Uhr Heilige Messe, Kinderkirche im Pfarrheim. Freitag, 8. November, 16.15 Uhr Rosenkranzgebet; 17 Uhr Heilige Messe. Sonntag, 10. November, 11 Uhr Wort-Gottes-Feier.

## Familienanzeigen



Als Gott sah, dass der Weg zu lang, der Hügel zu steil und der Atem zu schwer wurde, legte er seinen Arm um ihn und sprach „Komm heim!“

## Walter Brinkmann

\* 25. Oktober 1930 † 28. Oktober 2024

In Liebe und Dankbarkeit:

Rita Brinkmann  
Reiner und Sabine  
Volker und Petra  
Marius, Paulina, Clara und Tabea

30827 Garbsen-Berenbostel, Stephanusstraße 6

Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 5. November 2024, um 13.00 Uhr in der Kapelle des Berenbosteler Friedhofes, Auf dem Schacht, statt; anschließend Überführung zur Einäscherung.

Anstelle von Blumen und Kränzen bitten wir um eine Spende an "Verein für Krebskranke Kinder Hannover e.V.", IBAN: DE86 2505 0180 0000 0015 60 bei der Sparkasse Hannover, Kennwort: Walter Brinkmann.

Henschel Bestattungen, Garbsen-Berenbostel, Tel. 05131 - 7979

Traurig, dich zu verlieren.  
Erleichtert, dich erlöst zu wissen.  
Dankbar, mit dir gelebt zu haben.

Ein langes und erfülltes Leben ging zu Ende.  
Wir nehmen Abschied von unserem lieben Vater, Opa und Uropa

## Erich Schäfer

\* 12. Juli 1930 † 25. September 2024

In Trauer und Dankbarkeit:

Corinna Schäfer  
Nico Schäfer mit Lisa, Marie und Lasse  
sowie alle Angehörigen

Früher: 30823 Garbsen, Mühlenbergsweg 66  
Traueranschrift: C. Schäfer, Elbeweg 8, 30926 Seelze

Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 5. November 2024, um 14.00 Uhr in der Kapelle des Stadtfriedhofes Garbsen, Planetenring 3-5, statt; anschließend Urnenbeisetzung.

Henschel Bestattungen, Garbsen-Berenbostel, Tel. 05131 - 7979

## Heinz-Dieter Placzek

\* 8. Mai 1949 † 20. Oktober 2024

In stillem Gedenken:  
Sylvia Placzek und alle Angehörigen

Früher: Seelze Gümmer

Die Beisetzung erfolgt im engsten Kreis.

Henschel Bestattungen, Garbsen-Berenbostel, Tel. 05131 - 7979

**Ahlswe** seit 1866  
beraten | begleiten | bestatten  
www.bestattungen-seelze.de | Telefon (0 51 37) 39 93  
Vergiss-mein-nicht Trauerraum und umfangreiche Ausstellung | Hannoversche Str. 29



„Hometown“ ist das Motto für die Show zu der sich die Scorpions Pawel Maciwoda (von links), Rudolf Schenker, Klaus Meine, Matthias Jabs und Mikkey Dee auch unter anderem Judas Priest eingeladen haben. Foto: Tim Schaarschmidt

## Die Rock 'n' Roll-Weltenbürger

Das Neue Rathaus zeigt Stachel. Acht Flaggen mit dem Schriftzug „Scorpions“ sind entlang des hannoverschen Friedrichswalls gehisst. Ehrerbietung für eine Band, die den Namen der Stadt seit den Siebzigerjahren bekannt gemacht hat. Denn sagt man irgendwem irgendwo in der Ferne „Hannover“, kommt verlässlich „Scorpions“ zurück. Die Scorpions waren ab Mitte der 70er-Jahre die erste deutsche Rockgruppe, die – nach und nach – die ganze Welt erobert hat. Und sind mit 110 Millionen verkauften Tonträgern die bis heute erfolgreichste. Vor Kraftwerk, vor Rammstein und allen anderen.

Heute kündigt das Rock-Quintett an, was zum 60. Bandgeburtstag im kommenden Jahr passieren wird – 1965 wurde die Band in Sarstedt von Rudolf Schenker gegründet. Das war das Jahr, in dem die Beatles „Help!“ und „Day Tripper“ sangen, die Rolling Stones im Frühjahr mit „Satisfaction“ kamen und The Who im Herbst den Generationenkonflikt mit „My Generation“ zementierten: „Hope I die before I get old!“

Und sie haben den Metal mitgefunden: In der Rockgeschichte stehen die Scorpions für mehr als nur die weltweit erfolgreichste deutsche Band zu sein. Fast hätten sie sich allerdings einen anderen Namen suchen müssen.

Die Scorpions, die damals noch Nameless hießen, spielten in den Anfangszeit Chartsstoff rauf und runter. Die Umbenennung erfolgte, weil Schenker von Anfang an international dachte. Mit Klaus Meine kam 1969 die Stimme der Band: sirenenhaft, mächtig, unverwechselbar.

Inzwischen ist längst auch die Heimat erobert, was nach den Worten von Rudolf Schenker am schwersten war. „Ja, Deutschland“, seufzte der Gitarrist 2003 auf der „Double Thunder“-Tour in den Kellern des Universal Theatre in Los Angeles. „Hier waren wir immer zwischen den Stühlen. Wir selbst haben uns aber auch immer als Weltenbürger gesehen, irgendwo am falschen Platz geboren. Unsere Pläne waren eben von Anfang an größer. Die Welt sollte uns hören.“

*Einschlafen dürfen,  
wenn man das Leben nicht mehr selbst gestalten kann,  
ist der Weg zur Freiheit und Trost für alle.*

Wir teilten eine Leidenschaft, mit unserem Wohnmobil in die Ferne zu ziehen. Du warst unser Kapitän und wir verbrachten so viele unbeschwertere und erlebnisreiche Jahre. Nun hast Du deine letzte Reise angetreten und wieder sind wir mit Dir, mit all unseren Erinnerungen und unseren ganzem Herzen.

## Manfred Busse

\* 26. September 1940 † 11. Oktober 2024



In Liebe und Dankbarkeit:  
**Deine Ingrid  
Andreas  
Ann-Kathrin und Michael mit Nina-Jasmin  
Jan-Philip  
Dirk und Suse  
Marcel, Roman, Christopher und Dominik  
sowie alle Angehörigen**

Traueranschrift: Ingrid Busse  
c/o Henschel Bestattungen, Im Rehwinkel 14, 30827 Garbsen

Die Trauerfeier findet am Mittwoch, dem 6. November 2024, um 11.00 Uhr in der Kapelle des Osterwalder Friedhofes, Robert-Koch-Straße, statt; anschließend Urnenbeisetzung.

Henschel Bestattungen, Garbsen-Berenbostel, Tel. 05131 - 7979



**Ihr Testament für  
den Tierschutz –  
hinterlassen Sie  
bleibende Spuren.**

**VIER PFOTEN rettet Tiere  
in Not und beschützt sie.**

Wir sind gerne persönlich  
für Sie da!



Sabine Cordes: 040 399 249-76  
Olaf Höwner: 040 399 249-36  
E-Mail: testament@vier-pfoten.de



**Deine Paten-  
schaft schließt  
keine Mine.  
Aber holt Ricardo  
dort heraus.**



kindernothilfe.de

*Einschlafen dürfen, wenn man das Leben  
nicht mehr selbst gestalten kann,  
ist der Weg zur Freiheit und Trost für alle.*

Nach einem erfüllten Leben müssen wir Abschied nehmen von

## Hildegard Gehrke

geb. Jürgens  
\* 23. 10. 1927 † 23. 10. 2024

Wir sind traurig.  
**Hona & Erich Alten  
Heidrun & Alfred Wagner  
sowie Enkel & Urenkel**

Die Beerdigung findet am  
Dienstag, dem 5. November 2024, um 12.00 Uhr  
auf dem Friedhof Seelze-Almhorst statt.

Von Beileidsbekundungen am Grab bitten wir abzusehen.  
Unbescheiden-Wöbbecking Bestattungen, Wunstorfer Straße 2, 30926 Seelze

Wer im Herzen seiner Lieben lebt,  
ist nicht tot, er ist nur fern.

Mit vielen schönen Erinnerungen nehmen wir Abschied  
von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter und Oma

## Hildegard Rinkes

\* 16. November 1927 † 23. Oktober 2024

**Gerhard und Monika  
Florian und Annett  
Tessa  
Cornelia und Hartmut mit Yannick und Leon**

Traueranschrift: G. Rinkes  
30826 Garbsen-Osterwald, Schuhmachers Weg 26

Die Trauerfeier fand im engsten Familienkreis statt.  
Henschel Bestattungen, Garbsen-Berenbostel, Tel. 05131 - 7979

*Wenn die Kraft zu Ende geht,  
ist Erlösung Gnade.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von

## Werner Katzke

\* 12.07.1934 † 14.10.2024

Wir werden Dich nicht vergessen.

**Deine Christa  
Lutz und Christa  
mit Oscar und Hannes**



Die Trauerfeier findet statt am Montag, dem 11. November 2024 um 14.00 Uhr in der Kapelle des Friedhofes Altgarbsen, Alte Ricklinger Str. 23, 30823 Garbsen.  
Die Urnenbeisetzung erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt im engsten Familienkreis.

Kriewald Bestattungen, Calenberger Str. 31, 30823 Garbsen, Tel. 05137/73377

### Herzlichen Dank

möchten wir allen sagen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlen und ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zum Ausdruck brachten.

Im Namen der Familie  
**Elfriede Lockemann**

## Günter Lockemann

† 25. 9. 2024

Seelze, im November 2024

*Schön, dass Du so lange bei uns warst !*

Nach einem erfüllten und bis zuletzt aktiven Leben  
nehmen wir in Liebe Abschied von meinem Vater,  
Schwiegervater und Großvater

## Wilhelm Köhler

\* 24. 2. 1933 † 19. 10. 2024

Wir sind sehr traurig, aber gleichzeitig  
dankbar für die gemeinsame Zeit.

**Carsten und Irene  
Katharina**

Die Beisetzung hat im engsten Familienkreis stattgefunden.

Behrens Bestattungen, Stöckener Str. 20a, 30926 Seelze-Letter, Tel. 0511-403990

*Wurzeln greifen tief, auch wenn ein Baum gefällt wird.  
Unsere Wurzeln liegen in dir und auch,  
wenn du nicht mehr da bleibst, bleiben sie.*

## Klaus Tesch

\* 18. 12. 1935 † 19. 10. 2024

Danke für alles  
**Rosemarie  
Andree mit Familie  
Erik mit Familie  
Stefan mit Familie  
sowie alle Angehörigen**

Die Trauerfeier findet am Freitag, den 15. November 2024, um 11 Uhr in der Kapelle des Friedhofes in Gümmer, Rote Reihe 11, statt.  
Im Anschluss erfolgt die Beisetzung der Urne.

Ahlswede Bestattungen, 30926 Seelze, 0 51 37 - 39 93

## Marianne Wittkowski

Wir trauern um unsere geliebte

\* 12.04.1946 † 23.10.2024

In Liebe und Dankbarkeit  
**Heiko und Michaela  
Margot  
Christina und Ehemann  
Helga**

Die Trauerfeier findet am 04.11.2024 um 14:00 Uhr in der Friedhofskapelle Letter statt. Die Urnenbeisetzung findet zu einem späteren Zeitpunkt in dem Friedwald „RuheForst Deister“ statt.

Aarun Bestattungen, Leipziger Str. 5, 30457 Hannover

### Was tun im Trauerfall?



Unsere neue Broschüre informiert und  
gibt Hilfestellung. Gerne übersenden  
wir Ihnen ein kostenloses Exemplar.

**Berenbostel - Im Rehwinkel 14 Tel.: (0 51 31) 79 79**  
Garbsen - Auf dem Spanne 2a Tel.: (0 51 37) 79 79 9  
Osterwald - Hauptstraße 138a Tel.: (0 51 31) 90 70 70  
[www.henschel-bestattungen.de](http://www.henschel-bestattungen.de)

## Doris Nowinski

† 29. 9. 2024

*Danke*  
sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns  
verbunden fühlen, ihre Anteilnahme in so vielfältiger Weise  
zum Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns Abschied  
nahmen.

Im Namen aller Angehörigen:  
**Michael Nowinski**

Almhorst, im November 2024

### FAMILIENANZEIGEN

in der **UMSCHAU**

Mit einer Grußanzeige zeigen Sie  
einem lieben Menschen, dass Sie  
an ihn denken:

Tel.: 0800 - 154 42 33  
\*kostenlose Servicenummer  
E-Mail: [familienanzeigen@madsack.de](mailto:familienanzeigen@madsack.de)



**(05131)  
443 55 57**  
Hauptstraße 213  
30826 Garbsen

... weil es verschiedene  
Beisetzungsmöglichkeiten gibt  
und wir Sie gern in  
einem persönlichen  
Gespräch  
entsprechend  
informieren und  
beraten.

Im Mittelpunkt unseres Handelns  
stehen Mensch und Menschlichkeit.

**BEHRENS**  
BESTATTUNGEN

### Finanzielle Krisen verhindern!

Mit einer **Bestattungsvorsorge** gekoppelt mit der  
Deutschen Bestattungsvorsorge Treuhand AG!

Gesichert über die Eintragung in das Vorsorgeregister der Bundesnotarkammer in Berlin!

**Sprechen Sie uns an**, wir beraten Sie unverbindlich und kostenlos!

Im Sterbefall sowie bei  
Bestattungsvorsorge sind

**Hausbesuche** für Gespräche in  
gewohnter Atmosphäre  
wir für Sie da!

Stöckener Str. 20a  
30926 Seelze-Letter



Tag- und Nachruf  
**0511- 40 39 90**

[www.behrens-bestattung.de](http://www.behrens-bestattung.de) [info@behrens-bestattung.de](mailto:info@behrens-bestattung.de)

### Unbescheiden - Wöbbecking Bestattungen



Tag  
+  
Nacht

Erd- / Feuer- / See- / Baum-  
und anonyme Bestattungen  
Bestattungsvorsorge  
Beerdigungen auf allen Friedhöfen

30453 Hannover / Ahlem 30926 Seelze  
Richard-Lattorf-Straße 7 Wunstorfer Straße 2  
**Tel. 0511 - 48 00 17 Tel. 05137 - 24 34**



### Unbescheiden Natursteine

Steinmetz- und Steinbildhauer-  
Meisterbetrieb  
Grabmale  
Schriftergänzungen  
Lieferungen zu allen Friedhöfen

30926 Seelze / Letter-Süd  
Max-Planck-Straße 4  
**Tel. 0511 - 768 17 30**



Die herzliche Anteilnahme durch Wort, Schrift, Geld-, Kranz- und  
Blumenspenden sowie das letzte Geleit beim Heimgang unseres lieben

## Fritz Mühlenbrink

† 7. Oktober 2024

waren uns ein großer Trost.

Allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn sagen wir  
unseren aufrichtigen Dank.

Besonderer Dank gilt Frau Pastorin Linke für ihre tröstenden Worte,  
dem Schützenverein sowie der Freiwilligen Feuerwehr  
aus Heitlingen.

**Waltraud Mühlenbrink mit Familie**

Heitlingen, im Oktober 2024



Danke

## Stellenmarkt

Dein Job in Hannover & Region

**lokalboten.de**  
#1 für Zustelljobs

### Freie Stellen in

- Osterwald
- Heitlingen
- Alt Garbsen
- Bordenau
- Lutter
- Bevensen
- Niedernstöcken
- Havelse

Heute eingestellt,  
morgen zugestellt

Egal ob Vollzeit, Teilzeit oder als Minijob. Wähle aus den besten Zustelljobs deiner Region den aus, der zu dir passt!



jetzt.bewerben@lokalboten.de  
Hotline: 0800 1234 399  
(kostenfrei)

## Stellengesuche Allgemein

Maler sucht Arbeit, Fenster- u. Türen streichen ☎ (01 76) 40705700

Maler sucht Arbeit, auch am Wochenende ☎ (01 76) 40705700

## Stellenangebote Hauspersonal

Wer hilft mir 1x/wö. im Haushalt in Frielingen (gem mit Auto) ☎ 05131/51503

## Stellengesuche Hauspersonal

Erfahrener Fensterputzer sucht Arbeit priv. Haushalt ☎ 0177/1477987

**Deutsches Rotes Kreuz**  
International helfen – mit Ihrem Testament  
Für weitere Informationen: [www.drk.de/testamentspende](http://www.drk.de/testamentspende)  
Kostenloser Ratgeber  
Weitere Informationen: [www.drk.de/testamentspende](http://www.drk.de/testamentspende)

Die beste Werbung für Sie:  
Eine Anzeige in der  
**UMSCHAU**

## Veranstaltungen Allgemein

**CAVALLUNA**  
PASSION FOR HORSES  
**GRAND MOMENTS**  
25.-26.01.25 Hannover  
ZAG Arena  
[www.cavalluna.com](http://www.cavalluna.com)

## Automarkt

1. Kfz-Entsorgung kostenlos, zertifizierter Betrieb, Abholung nach Absprache möglich
  2. Kfz-Ankauf aller Art
  3. Reifenverkauf und -service
- AT Autorecycling GmbH**  
Alte Ricklinger Str. 63 • 30823 Garbsen  
Tel.: 05137-121840 • 0174-7201601

## Ankauf Motorräder

**Motorräder, Roller, Mopeds, Aufsitzmäher gesucht!** Auch defekt. 05121/2068883  
Kaufe Motorräder ☎ (0 51 21) 5 14 58 3

## Campingfahrzeuge Ankauf

**Mirza Reisemobile**  
Ankauf von Wohnmobilen aller Art!  
Im Stadtfelde 6, 31515 Wunstorf  
☎ 05031 7053800

## Ankauf PKW

**Kaufe PKW, Busse, LKWs**  
Bj. 70-2022 auch ohne TÜV mit Mängeln, hohe KM, Unfall, Motorschäden, einfach alles anbieten.  
Tel. 0172/4937225

## Ferienhäuser / -wohnungen Vermietung

Grömitz, Fischerstr., gemütl. FeWo für 2-3 Pers., Balkon, Garage, Weihnachten und Silvester frei ☎ (0157) 33 86 88 68 AB

## Autozubehör Verkauf

**BMW X 1 / X 2 - 4 St. BMW ALU-WINTER-KOMPLETTREIFEN 17";** Profil 6 mm; +ERSATZRAD bereit, ungebraucht; +NEUREIFEN; alle jeweils PIRELLI, Symbol: BERG/SCHNEEFLOCKE = neueste Vorschriften; VB € 775-05131/2019 + 0163/3201900  
Orig.MB-Alu-Felgen vom B180 mit Sommerreifen 215 Zoll 150,00€ Tel. 05031 73092

Veranstaltungstipps finden Sie in der  
**UMSCHAU**

Die beste Werbung für Sie:  
Eine Anzeige in der  
**UMSCHAU**

Mehr Infos über Gabriel

Du & ich schützen das Klima in Südafrika.

Mit **2€** die Welt verändern

**misereor**  
GEMEINSAM GLOBAL GERECHT

## Immobilienmarkt Angebote

### Unsere Schatzkiste

**Rosenhof IMMOBILIEN**  
Blumenau: Einfamilienhaus / 149 m<sup>2</sup> / 5 Zimmer / BA, 24,00 kWh, Wärmepumpe, Kl. A+, Bj. 2024 **575.000 €**  
Wedemark: Einfamilienhaus / 148 m<sup>2</sup> / 4 Zimmer / BA, 23,00 kWh, Wärmepumpe, Kl. A+, Bj. 2024 **749.000 €**  
H-Mittelfeld: Eigentumswohnung / 84 m<sup>2</sup> / 3 Zimmer / BA, 71,00 kWh, Fernwärme, Kl. B, Bj. 2022 **399.900 €**  
Kontakt: [www.rosenhof-immobilien.de](http://www.rosenhof-immobilien.de)  
[info@rosenhof-immobilien.de](mailto:info@rosenhof-immobilien.de)  
☎ 0171/267 98 63

Baugrundstück in Laatzen Grasdorf, ca. 500m<sup>2</sup> - 520m<sup>2</sup> zu verk., D 282 863

**ora**  
Kinderhilfe

Beenden Sie Hunger und spenden Sie für **40 € eine Ziege!**



Jetzt spenden.

## Ankauf Allgemein

!! Achtung Seriöser Ankauf !! Pelze, Näh/Schreibmasch, Porzellan, Handtasch., Zinn, Bleikristall, Möbel, Damenbekl., Schmuck, Münzen, Schallpl. Bücher ☎ (01 63) 6 24 89 11 Frau Kahl

**Waffen-Sammler mit Erwerbsberechtigung sucht:** Schreckschuss, Luft & Vorderlader, Deko Salutwaffen, Bajonnette, a. defekte ☎ (01 76) 96 45 42 33  
**Achtung: Privat sucht!** Pelze, Porzellan, Taschen, Teppiche, Münzen, Uhren, Bernstein, Schmuck ☎ (0163)7786006

**Sammler kauft** Münzen jeder Art, alles anbieten ☎ (0151) 29706814

**Kaufe Omas** Geschirr, Möbel Gläser ☎ 0511/4581945 oder 0162/8624379

**Stop! Nichts wegwerfen,** zahle fair für Trödel & Krempel ☎ 0 16 38 30 97 83

**Kaufe alte Plattenspieler,** Platten, Ferngläser, Fotoapparate (0151) 29706814

**Su.Uhren auch defekt** ☎ 01605319258

**Suche E-Bike** ☎ (01 57) 85740057

**Achtung großer Ankauf!!!!** Abendgarderobe, Pelze, Leder, Trachten, Kristall, Porzellan, Silber, Zinn, Bernstein, Möbel, Kunst u. Krempel, zum fairen Preis. ☎ (01 52) 15 23 78 11

**Damenrad 26er** gesucht ☎ (01 60) 7 35 81 20

**Kaufe altes Silberbesteck,** auch versilbert ☎ (01 77) 8 88 41 44

## Tiermarkt Verkauf

**Zuckersüße Pommeranien-Teacuppedel** Welpen suchen traumhaftes Zuhause, Rüde u. Hündin bei mir ☎ (01 73) 6 43 50 36

**Schöne Australien Shepherd** Welpen zu verk. ☎ (01 71) 1 49 22 76

## Verschiedenes



Tischkicker, 3 Jahre alt und kaum genutzt, ca. 140x70cm. Guter Zustand, Nichtraucherhaushalt, für 130€ Kontakt: elke@eckmaurer.de

## Draht- und Holzläufe

Sichtschutz, Gitter- u. Kunststoffläufe, Toranlagen, Betonsockel, Carports, Drahtmaterial, Zaunläusen, Materialverkauf ab Lager, Montage- u. Reparaturservice, Musterausstellung  
**Klingenberg Zäune**  
30826 Garbsen/OT Osterwald Hanosanstr. 26, Tel. 05131/51919 Montag bis Freitag 8:00-17:00 Uhr

**Haushaltsservice/Haushaltshilfe**  
Garbsen, Informationen  
☎ haushaltsservice.r.m@gmail.com  
☎ 0157/37179534

**Suche Schmuck auch defekt** Alles an Schmuck und Uhren anbieten Ich repariere auch defekte Sachen ☎ (01 63) 2 67 46 86

**Modellbahner suchen** Eisenbahn & Zubehör. Anlage oder Sammlung. Auch Modellfahrzeuge usw. ☎ 01 75 -7 77 44 99

**Suche alten Vorwerk** Staubsauger Tel. 01746831744

**Modelleisenbahn, Ankauf** alle Spuren/ ganze Anlagen ☎ 01 51 17 95 77 06

[www.paarberatung-pjb.de](http://www.paarberatung-pjb.de)

**TAXI**  
05131/6015  
05137/6015

Bestellung auch über Whatsapp möglich!



Vermachen Sie ein Lächeln

ZUKUNFT FAIR MACHEN

Gestalten Sie heute schon die Welt von morgen: Mit Ihrem Testament.

Wir informieren Sie gerne.  
Ihre Ansprechpartnerin:  
Dagmar Löffler  
laecheln@plan.de  
040 / 607 716 - 260  
[www.plan.de/laecheln](http://www.plan.de/laecheln)



Gibt Kindern eine Chance

## Schülerjob gesucht?

Jetzt Zeitungen austragen und Geld verdienen bei der WM Vertriebs- und Werbeservice GmbH

Einfach online oder über WhatsApp bewerben und den QR-Code scannen:



## Freie Gebiete:

- Meyenfeld
- Horst
- Berenbostel
- Osterwald O.E.
- Velber
- Gümmer
- Letter

**UMSCHAU**

**#ARBEITEN IN MEINER STADT**



- Sachgebietsleitung Wohnen und Elterngeld BesGr. A 11 NBesG, Vollzeit Fachdienst Soziales
- Standesbeamtin/Standesbeamter (m/w/d) BesGr. A 10 NBesG/EG 9 b TVöD, Vollzeit Fachdienst Bürgerservice
- Staatlich anerkannte/-r Erzieher/-in (m/w/d) (EG S 8 a TVöD), 33,50 Stunden Kita Auengärten, Krippengruppe



[neustadt-arbge.de/jobs](http://neustadt-arbge.de/jobs)

Jetzt bewerben

## Verkäufer/-in für Weihnachtmarkt Hannover

Sie haben ein Herz für Sauberkeit und legen Vormittags gerne richtig los? Perfekt! Wir suchen Mitarbeiter für unser Housekeeping in TZ. Ihre Tätigkeiten: Pflege und Reinigung von Gästezimmern, der Seminarräume und des Seminarbereiches. Bei Bedarf Mithilfe in der Spülküche. Unsere Anforderungen: sorgfältige, umsichtige Arbeitsweise, Gründlichkeit und Verlässlichkeit, gepflegtes Erscheinungsbild, freundliches Auftreten, gute Deutschkenntnisse, Flexibilität und Teamfähigkeit. Wir bieten dafür ein tolles Team und überaus faire Zahlung. Landhaus am See GmbH, Seeweg 27-29, 30827 Garbsen, ☎ anja.mueller@landhausamsee.de ☎ 05131- 46 86 840

**Zu jung für den Ruhestand?** Die Rente reicht nicht! Wir haben die Lösung. Wir suchen Mitarbeiter (m,w,d) für den Verkauf unserer Weine. Alter spielt keine Rolle. Wenn Sie Lust auf Vertrieb haben, sind Sie bei uns genau richtig. Sehr gute Verdienstmöglichkeiten. Interesse? Dann sofort anrufen: Rainer Möhle ☎ 0152-53621133.

Minijob / 520€ monatlich  
In Hannover, für Fußwegreinigung/ Winterdienst, gern Rentner, deutsch o. russischsprachig Pook ☎ 0511-555033

Ihre Spende lindert Armut  
malteser.de/spenden-gegen-armut



**Handwerker / Baubedarf**

**Haushaltsauflösungen**  
**Entrümpelungen • An- und Verkauf**  
**Thomas Ertel • 0172 5 13 03 44**

**Containerdienst**

**pur**  
 UMWELT  
 Wir liefern Ihnen:  
**Container** 3 bis 36 cbm  
 und holen ab:  
**Bauschutt - Baustellen- und Grünabfälle - Holz**  
 und vieles andere mehr  
 Entenfangweg 7 - 9  
 30419 Hannover  
 Tel.: 0511/27929-800  
 hannover@pur-umwelt.com

**Dachdecker**

**Dachtechnik Nord.** Ihr Dachdecker-Meisterbetrieb für Dacharbeiten aller Art. Termine frei. ☎ (05 11) 87 59 24 46  
**Kleinflick und Rinne** 0511/44497279

**Entrümpelung**

**www.ihr-helferchen.de**  
 Die faire Haushaltsauflösung & Entrümpelung. Vom Keller bis Dach. Mit fairer Wertver. Wir arbeiten gründlich, besenrein & diskret. ☎ 0511/12271851

**www.allesweg24.de**  
 Der Fachbetrieb für Entrümpelung und Haushaltsauflösung mit Wertverrechnung. ☎ (05 11) 49 94 95

**www.aktasderpacktdas.de** Haus & Wohnungsaufösungen, seriös & besenrein, Umzüge/Transporte, uvm. schnell u. zuverl. ☎ 0511/5347369

**Entrümp. & Kleintrans. (01 63) 91 34 970**  
**Entrümpelung aller Art 01551/075 9979**

**Fenster, Rollläden**

**MontageService Jaskulski** Wir reparieren Ihre Fenster, Rollläden, Türen; ggfs. auch Erneuerung. ☎ 05137-87 79 324

**Fliesenleger**

**Badsanierung** ☎ 0160/977 396 54

**Gärtner**

**Baumfällungen, Heckenschnitt** preiswert, inkl. Entsorgung, Pflasterarbeiten und Terrassenbau ☎ (01 72) 5 42 69 24  
**Gartenarbeiten und Entsorgung aller Art. 30% Rabatt** ☎ (015 51) 075 9979  
**Heckenschneidung, Baumfällung, Gartenpflege** Preisw. ☎ (01 74) 1 84 42 80  
**Gartenpfl. inkl. Ents. 05102/7370745**  
**Gartenarb. inkl. Ents. 0511/96774765**  
**Gartenpflege zum FP** ☎ 0163/7709224  
**Gartenpflege inkl. Ents. 0176 41467766**  
**Gartenpfl./Pflasterarb., 0172/1593860**

**Maler, Tapezierer**

**Malerarbeiten aller Art**  
 eigenes Gerüst,  
**Tapezierarbeiten**  
**Fußboden verlegen**  
**Udo Nerlich**  
 Im Kanaleck 27, Lohnde  
 Tel. 05137/92428 od. 50797

**Für Senioren** bequemes Renovieren. Wir gestalten Ihre Wohnung, räumen aus u. ein, hinterlassen ein saub. Heim. **Malerbetrieb Gebr. Maikowski GbR, www.seniorenmaler.de (0511)-314441**

**Polstermöbel- / Teppichreinigung**

**Fa. Schmeißer** ☎ (05 11) 60 44 499

**Sanitärinstallateure**

**Fa. Bad & Wärme Badsanierung kompl.** Sanitär/Heizung und mit unseren Partnern: Elektro, Fliesen, Innenausbau. Wir renovieren und sanieren nahezu staubfrei. ☎ (05 11) 6 47 90 83

**Umzüge**

**Umzüge, Entr., Transp. 0511/71657401**  
**Umzüge mit Tischler** ☎ (05 11) 74 10 47

**SOS HUMANITY**  
**Deine Spende rettet Leben!**  
 SOS Humanity steht für mehr Menschlichkeit auf dem Mittelmeer.  
  
 Spende jetzt für die Seerettung!  
 sos-humanity.org/spenden

**Bekanntschaffen Allgemein**

**Bildschöne zierliche Dagmar, 68 J., seit einem Jahr verwitwet, langjährige Krankenschwester**, bin eine herzengute Frau, mit toller Figur u. liebevollem Wesen (kinderlos). Ich mag das häusliche Leben, koche u. backe leidenschaftlich gern, die Zweisamkeit vermisse ich sehr. Ich wünsche mir pv nochmal e. zärtlichen Mann an meiner Seite. Tel. 0151 - 20593017

**Karin, 78 Jahre jung, völlig alleinstehend**, hier aus d. Gegend, habe eine schöne Figur, bin liebevoll, charmant u. sehr herzlich, kann gut haushalten und suche auf diesem Weg pv einen guten Mann (Alter egal), bei getrenntem oder gemeinsamem Wohnen. Darf ich Sie mit meinem Auto besuchen? Sie erreichen mich Tel. 0157 - 75069425

**Ilse, 74 J., aber mein Alter sieht man mir überhaupt nicht an.** Es gibt leider niemand mehr, mit dem ich reden o. kuscheln kann, für den ich was Leckeres kochen u. backen darf, für den ich ganz Frau sein kann. Oder gibt es Sie doch? Dann erwarte ich Ihren Anruf üb. PV, gemeinsam können wir ein schönes Leben haben. Tel. 01520-8293309

**Manuela, 62 J., häusliche Witwe**, mit weibl.-schmeichelnder Figur, bin eine prima Autofahrerin, Hausfrau u. Köchin, eher zurückhaltend u. mag keinen Streit. Die Trauerzeit ist vorüber u. ich fühle mich zu jung um alleine zu bleiben. Freu mich auf Deinen Anruf üb. PV, wenn Du eine liebe, ehrliche Frau vermisst. Tel. 0162-7939564

**Hüb. blonde Witwe, 68 J., familiär unabhängig u. viel allein.** Wünsche mir Zweisamkeit, sich gemeins. an den schönen Dingen des Lebens erfreuen. Ich pflege gerne den Garten u. habe Freude am Kochen. Würde mein schönes Zuhause auch aufgeben u. zu Ihnen kommen. Alles Weitere bei einer Tasse Kaffee. PV Tel. 0176-56841872

**Teufelchen, 62,174,79,R, sucht: Zwei süße Tötte Frauen**, so 50 bis xa 70, für eine heiße Daueraffäre ohne Stress. Wer ist mutig und meldet sich? Bitte zu erst per WhatsApp. Sympathie entscheidet. Viele liebe Küsse. 01522 8624006

**Er, 50, mit Tagesfreizeit, sucht nette Sie** für Freundschaft + verwöhnen, Beziehung, Sie sollte bis 70J. alt sein ☎ (0178)9451156 (WhatsApp)

**suche r. g. liebe Frau für schöne erotische Treffen.** Er 67/1,74/geb. (keine Fakes) ☎ 01 60 92 11 45 09  
**Er 55 J., 1.82. su. Sie für Affäre.** ☎ (01 62) 9 46 94 81

**Gentleman, 49, 1.80, sucht eine attraktive Frau bis 45 J.** ☎ (01 76) 96 41 34 48  
**Lebensfrohe männl. Seele gesucht!** wenn Du gerne lachst und das Leben mit all seinen Facetten mit mir weibl., Anf. 60, genießen möchtest, freue ich mich darauf Dich kennen zu lernen. ☎ D 288 263

**Abenteuerlustige Frau** sucht Freundinnen für gemeinsame Unternehmungen und viel Gelächter. Lust auf Freundschaft? ☎ D 288 259

**FAMILIEN- ANZEIGEN**

in der  
**UMSCHAU**  
 Mit einer Grußanzeige zeigen Sie einem lieben Menschen, dass Sie an ihn denken:  
 Tel.: 0800 - 154 42 33  
 \*kostenlose Servicenummer  
 E-Mail: familienanzeigen@madsack.de

**UMSCHAU**

MADSACK Medien Hannover GmbH & Co. KG  
 August-Madsack-Straße 1  
 30559 Hannover  
 E-Mail: anzeigen@umschau-online.de  
 Verantwortlich i. S. d. P.: Günter Evert  
 Verantwortlich für den Anzeigenteil: Patrick Bludau  
 Redaktionsleitung: Christian Käufer  
 Fließtextanzeigen - Annahme: Tel.: 0800/1 544 233\*  
 \*kostenlose Servicenummer  
 Zustellung: WM Vertriebs- und Werbeservice GmbH, August-Madsack-Straße 1, 30559 Hannover, Unter www.umschau-garbsen.de können Sie uns ganz einfach mit zwei Klicks melden, wenn Sie die Zeitung nicht bekommen haben.  
 Druck: Druckzentrum Niedersachsen Gutenbergstraße 1, 31552 Rodenberg  
 Leserbefreiung: Anonyme Zuschriften werden nicht veröffentlicht. Jeder Leserbrief muss mit voller Adresse versehen und vom Einsender unterschrieben sein. Die Redaktion behält sich Kürzungen unter Berücksichtigung der presserechtlichen Verantwortung vor.  
 Alle vom Verlag gefertigten Entwürfe und Anzeigen sowie alle redaktionellen Texte und Fotos sind urheberrechtlich geschützt. Die Übernahme und Verwendung bedarf der schriftlichen Zustimmung.  
 Erscheinungsweise: wöchentlich sonabends gemeldete verteilte Auflage lt. ADA: 48.565 Exemplare  
 Es gilt die Preisinformation 31 vom 01.01.2024.

**ADA** Bundesverband Deutscher Anzeigenblätter  
**BVDA** Bundesverband Deutscher Anzeigenblätter  
 Falls Sie dieses Produkt nicht mehr erhalten möchten, bitten wir Sie, einen Werbeverbotsaufkleber mit dem Zusatzhinweis: „bitte keine kostenlosen Zeitungen“ an Ihrem Briefkasten anzubringen.  
 Weitere Informationen finden Sie auf dem Verbraucherportal www.werbung-im-Briefkasten.de

# Dr. Michler hält Lesung in Polen

**STELINGEN.** Mit einer Lesung und einem Vortrag warnte der renommierte Autor Dr. Fritz Michler aus Stelingen eindringlich Studierende und Lehrende der Germanistik der Jagiellonen-Universität Krakau, der ältesten und größten Universität Polens, vor den Gefahren, die aus dem Anti-Semitismus, Rassismus und der Fremdenfeindlichkeit für eine freiheitliche demokratische Gesellschaft entstehen. Begrüßt wurde er von der Konsulin Sandra Haiskanen und der Professorin Dr. Katarzyna Ja tal, der Leiterin des deutschsprachigen Lehrstuhls für deutschsprachige Literatur an der Jagiellonen Universität Krakau. Die Veranstaltung wurde im mittelalterlichen Gewölbesaal des eindrucksvollen historischen Gebäudes des deutschen Generalkonsulats in Krakau durchgeführt. Dr. Michler stellte die Gefahren anhand der Fakten

aus der Naziherrschaft im Deutschen Reich dar und verband diese Fakten rhetorisch sehr geschickt mit Lesungen von persönlichen Erlebnissen seiner Schlüsselfiguren aus seinen beiden Büchern „Liebe und Tyrannenmord“ und „Die Banalität des Todes“. Dies führte zu einer größeren Betroffenheit der Teilnehmer. Beide Bücher haben das Dritte Reich auch einen Bogen zu den aktuellen rechtsradikalen Tendenzen, die sich bei den letzten Wahlen in Deutschland und Europa zeigten und wies anhand von politischen Zitaten einzelner Wahlkämpfer rechter Parteien nach, wie nahe diese dem Gedankengut rechtsradikaler rassistischer Ideen stehen. Die Zuhörer waren von dem Vortrag und der Lesung sehr beeindruckt, was sich auch darin zeigte, dass nach der Veranstaltung die Reflexion der Inhalte in einem der Generalkonsulate



Das Foto zeigt Dr. Fritz Michler während seines Vortrags in Krakau. Foto: privat

lat nahe gelegenen Café von Teilnehmern mit Dr. Michler noch recht lange und intensiv fortgesetzt wurde.

## Schamber begrüßt bundesweite Ansprechstelle für kommunale Amts- und Mandatsträger

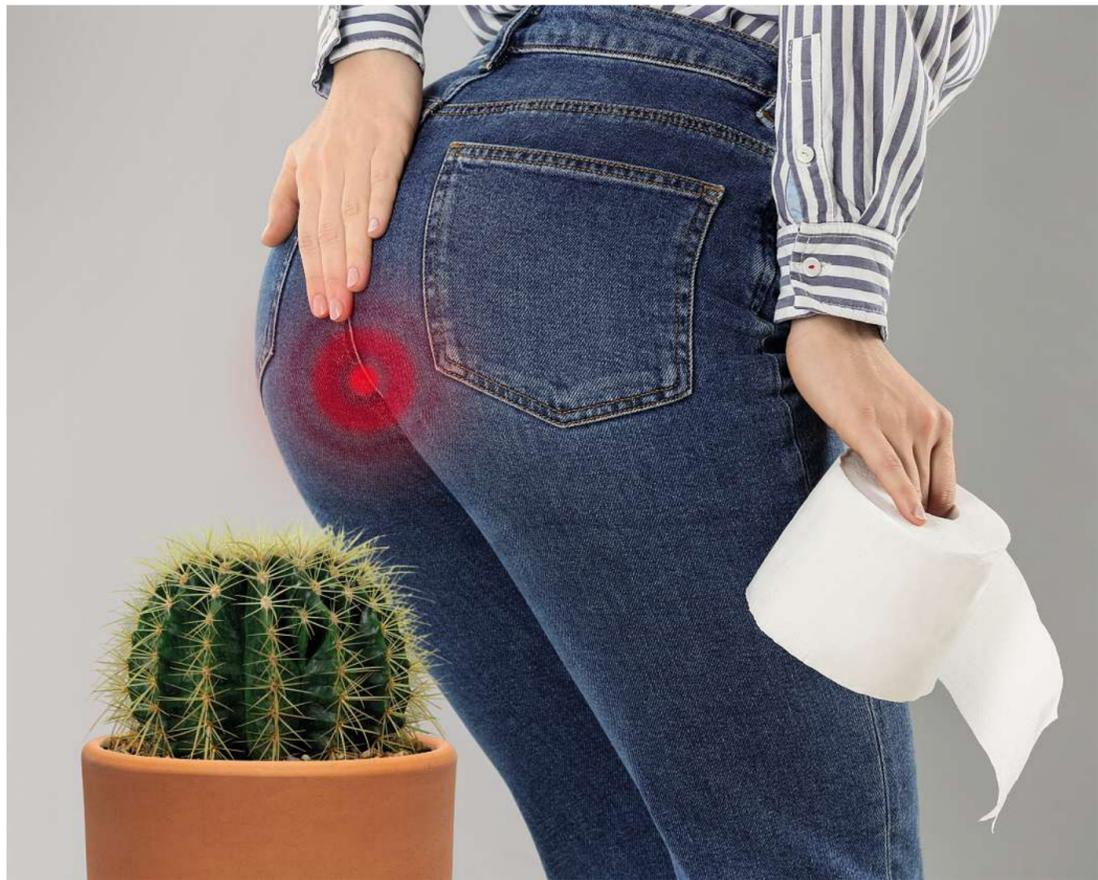
**REGION.** Die SPD-Bundestagsabgeordnete Rebecca Schamber weist auf die Inbetriebnahme der bundesweiten Ansprechstelle „Starke Stelle“ für kommunale Amts- und Mandatsträger hin. „In der Kommunalpolitik liegen die Wurzeln unserer Demokratie. Vor Ort beginnen die demokratischen Aushandlungsprozesse, hier entsteht der gesellschaftliche Zusammenhalt. Viele Menschen engagieren sich vor Ort ehrenamtlich in kommunalpolitischen Gremien. Ihre Arbeit in den demokratischen Parteien und Strukturen stützt unsere Demokratie“, erklärt Schamber. „Leider haben die Bedrohungen und

Übergriffe gegen Mandatsträgerinnen und Mandatsträger und politisch engagierte Menschen in unserem Land ein besorgniserregendes Ausmaß angenommen. Die zunehmenden Belastungen für kommunalpolitisch Aktive führen zu einer Schwächung unserer demokratischen Strukturen“, so Schamber weiter und verweist auf Vorfälle wie jüngst die Bedrohungen gehen ein Neustädter Ratsmitglied. Der Mandatsträger sah sich wegen der Frage des Grundschulstandortes Beschimpfungen und sogar Bedrohungen ausgesetzt. Die „Starke Stelle“ hat seit dem 1. August den Wirkbetrieb aufgenommen und bietet kom-

munalen Mandatsträgerinnen und Mandatsträgern in Form einer „Lotsenfunktion“ eine bedarfsgerechte und individuelle Beratung und Unterstützung an. Sie schließt damit eine Lücke im bisherigen Beratungsangebot im Bund und in den Ländern. Sie ist telefonisch von Montag bis Freitag zu büroüblichen Zeiten oder nach Vereinbarung unter der kostenfreien Rufnummer (0800) 300994 sowie per E-Mail unter info@starkestelle.de erreichbar. Die Arbeit der „starken Stelle“ soll auch eine Verbesserung der Zusammenarbeit von Sicherheitsbehörden, Justiz und Verwaltung im Sinne der Betroffenen unterstützen.

ANZEIGE

# Harter Stuhl? Achtung vor Hämorrhoiden!



Hämorrhoiden zählen zu den häufigsten Begleiterscheinungen von hartem Stuhl bzw. regelmäßiger Verstopfung. Lassen Sie es gar nicht so weit kommen!

„Ich habe Hämorrhoiden“ – Worte, die niemand von uns gerne in den Mund nehmen möchte. Tatsache ist jedoch: Wir alle haben Hämorrhoiden.

Dabei handelt es sich schlichtweg um Blutgefäße rund um den Darmausgang. Wer umgangssprachlich von Hämorrhoiden spricht, meint damit vielmehr eine schmerzhaft vergrößerte dieser Blutgefäße. Besonders häufig treten diese aufgrund von zu starkem Pressen beim Toilettengang auf. Um gegenzusteuern, setzt man am besten bereits an, bevor

es überhaupt erst dazu kommt und entsprechende Salben oder Zäpfchen nötig werden. Und zwar bei einer gut funktionierenden Verdauung.

### HARTEM STUHL ENTGEGENSTEUERN

Ein synthetisches Abführmittel kann zwar helfen, akute Verstopfung zu beseitigen, aller-

dings sollte ein solches nur in absoluten Ausnahmefällen verwendet werden. Bei häufigem Gebrauch kann sich der Darm nämlich daran gewöhnen. Das kann so weit gehen, dass er irgendwann ständig den Reiz von außen braucht, um sich zu entleeren. Ärztliche Leitlinien empfehlen daher im ersten Schritt eine sanftere Alternative: nämlich die

Erhöhung der Flüssigkeits- und Ballaststoffzufuhr.

### WIE HELFEN BALLASTSTOFFE?

Bei Ballaststoffen handelt es sich um bestimmte Pflanzenbestandteile. Anders, als ihr Name vermuten lässt, sind sie aber keineswegs eine „Last“. Im Gegenteil: Bei ausreichender Zufuhr regen sie durch ihren Quelleffekt rasch die Darmbewegung an und sorgen gleichzeitig wieder für eine normale Stuhlkonsistenz.

### BALLASTSTOFFE RICHTIG ZUFÜHREN

Also einfach etwas mehr Gemüse und Obst essen und die Sache mit dem harten Stuhl hat sich erledigt? So einfach ist es leider nicht – vor allem wenn man akut etwas gegen den harten Stuhl tun möchte. Studien haben nämlich gezeigt, dass gerade Ballaststoffmischungen einen positiven Effekt auf die Verdauung und somit einen klaren Vorteil gegenüber einzelnen Ballaststoffen haben.\* Am meisten Sinn macht es deshalb auf eine Kombination mehrerer verschiedener Ballaststoffe in möglichst hoher Dosierung aus der Apotheke zurückzugreifen. Diese sind sehr gut verträglich, haben keinen Gewöhnungseffekt und können somit, wann immer Bedarf besteht, eingenommen werden.

### INNOVATION AUS DER APOTHEKE

Ein solches Mittel, mit dem immer mehr Anwender besonders gute Erfahrungen gemacht haben, ist Dr. Böhm® Darm aktiv. Das pflanzliche Trinkpulver enthält eine ideal dosierte 5-fach Kombination

aus pflanzlichen Ballaststoffen. Es wirkt sanft und natürlich – einen spürbaren Effekt merkt man bereits nach der Einnahme von 1–2 Sachets.\*\*

**Gut zu wissen:** Wie alle Produkte der führenden österreichischen Apothekenmarke Dr. Böhm® wird auch Darm aktiv unter strengsten Qualitäts-

vorschriften mit hochwertigen Rohstoffen produziert. Bestehen Sie daher auf das Original – falls noch nicht vorrätig, bestellt Ihre Apotheke Dr. Böhm® Darm aktiv gerne für Sie.

\*Christodoulides S et al. Systematic review with meta-analysis: effect of fibre supplementation on chronic idiopathic constipation in adults. Aliment Pharmacol Ther 2016; 44 (2): 103–16.  
 \*\* PKA-Produkt-Test (PKAClub, 10/2023)

**Die Lösung bei hartem Stuhl**

**NEU**

- ✓ Angenehm weicher Stuhl!
- ✓ Leichte und regelmäßige Darmentleerung
- ✓ Fruchtiger Geschmack – schmeckt auch Kindern

Für Ihren Apotheker: Dr. Böhm® Darm aktiv  
 PZN: 19251696 (6 Sachets)  
 PZN: 19105730 (20 Sachets)

\*Flohsamen tragen zu einem weichen Stuhl bei und erleichtern die Darmentleerung.

Ackerbau	aus-schütten	eine Schriftgröße	besitzanzeigendes Fürwort	Vorname der Dagever 1980	Quadrillefigur	Nutztier der Lappen	euro-päische Münze	unbekanntes Flugobjekt	männliches Arbeitstier	Auer-ochse	
				3			englisch: ist		Stadt bei Newport (Engl.)		
Geliebte des Zeus		franz. Physikerpaar			Import		6				
	2		spanischer Artikel	Anregung				7		Initialen Lincolns	
									8		
Filmlichtempfindlichkeit	Kfz-Z. Steinfurt	<h1>UMSCHAU</h1> <h2>am Wochenende</h2> <h3>Wochenzeitung für Garbsen und Seelze</h3>								Papagei Neuseelands	an dieser Sache
sächliches Fürwort										witziger Einfall	leichte Ein-spänner
									5		
deutsche Vorsilbe	Anerkennung	langschwänziger Papagei	Vorname von Tennisprofi Korda	Ausruf der Bewunderung	norddeutsch: Knecht	erste Frau Jakobs (A.T.)	Vorname der Autorin Blyton	Faultier	ugs.: sehr viele	Fremdwortteil: zwei	
Heiterkeitsausdruck							Luftkissen im Auto		4		
Gemeinde, Dorf			unterschiedlicher Meinung					kurz für: in das		9	
Schutzschanze											

**Kinoerlebnis für die heimischen vier Wände: Das neue Abenteuer vom tollpatschigen, pinken Pudel Freddy Lupin – „200% Wolf“ / Ein Popkonzert, das sich als tödliche Falle entpuppt – „Trap: No way out“.** Auf eifrige Rätselfreunde warten jeweils 3 mal 1 DVD als Gewinn.

**ACHTUNG:** Jetzt QR-Code scannen und gewinnen! So können Sie gewinnen: Scannen Sie einfach diesen QR-Code, um an unserem Gewinnspiel teilzunehmen. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.



Alle Lösungen, die bis Donnerstag, 7. November, 17 Uhr, eingehen, nehmen teil.

Nur im November **80 € sparen**

Bis Jahresende kostenlos lesen

## Meine NP. Mein neues Tablet. Mein Rückzahlungsbonus.

Wissen, was **Hannover** und **die Welt** bewegt.

Jetzt online abschließen: [abo.Neuepresse.de/zugreifen](http://abo.Neuepresse.de/zugreifen)  
 Oder direkt in unseren Geschäftsstellen vor Ort:  
 Hannover (Lange Laube 10),  
 Langenhagen CCL (Marktplatz 5),  
 Neustadt (Am Wallhof 1), Burgdorf (Marktstraße 16)

**Neue Presse** NP

Partner im RedaktionsNetzwerk Deutschland

# „Es wird keine Kahlschläge geben“

**STEFFEN KRACH IM INTERVIEW:** So geht der Regionspräsident mit dem Sparzwang um. Er hält am Deutschlandticket fest.

**REGION HANNOVER.** Die Region Hannover hat vor Kurzem ein Konzept vorgelegt, mit dem sie bis 2028 rund 116,5 Millionen Euro einsparen will. Das betrifft vor allem die Verwaltung, alles komme auf den Prüfstand, sagt Regionspräsident Steffen Krach (SPD) im Interview. Am Sprinti und am Preis für das Deutschlandticket will er aber nichts ändern.

**Herr Krach, im Haushaltsjahr 2025 klafft prognostisch ein Loch in dreistelliger Millionenhöhe. Machen Sie sich Sorgen um die künftige Handlungsfähigkeit der Region Hannover?**

Wir haben finanzielle Herausforderungen, das stimmt. Aber wir sind nach wie vor leistungsfähig. 2025 planen wir Investitionen in Höhe von gut 164 Millionen Euro. Und zwar dort, wo es das Leben der Menschen in der Region verbessert: in Schulen, Klima, Gesundheit und Verkehr. Das Budget der Region umfasst gut 2,9 Milliarden Euro. Das Defizit von 115 Millionen Euro ist hoch, aber wir können damit umgehen.

**Was sind eigentlich die Gründe für das Minus?**

Da gibt es im Wesentlichen zwei: Die Schlüsselzuweisungen des Landes fallen um 24 Millionen Euro niedriger aus als erwartet, und wir haben Mehrausgaben durch Aufgabenverlagerungen auf die Kommunen von allein 51,5 Millionen Euro in den Bereichen Soziales, Jugend und Teilhabe.

**Die Region muss nun wieder ein Haushaltskonsolidierungskonzept vorlegen. Bis 2028 will Ihre Finanzdezernentin gut 116 Millionen Euro einsparen, davon allein 30 Millionen im kommenden Jahr. Kreist jetzt der große Sparhammer?**

Nein, wir drehen an vielen kleinen Stellschrauben, die in Summe viel ausmachen. Es wird keine Kahlschläge geben, heißt Förderprogramme fallen kleiner aus oder werden nicht erhöht. Vor allem nehmen wir uns als Verwaltung von den Einsparungen nicht aus. Zusätzliche Stellen schaffen wir in den nächsten

Jahren nur dort, wo es durch zusätzliche gesetzliche Aufgaben zwingend erforderlich ist. Auch in meinem Dezernat wird es mit Ausnahme der Gedenkstätte Ahlem keinen Aufwuchs geben. Dritter Punkt: Wir setzen unsere internen Digitalisierungsprozesse fort. Das spart nicht nur Geld, sondern hat in erster Linie einen Nutzen für die Menschen in unserer Region. Kürzlich haben wir unser digitales Bauportal online geschaltet. Bauanträge können über das Bauportal nun online abgewickelt werden.

**Das Land hat den Kommunen Mitte der Woche quasi einen Freibrief für Ausgaben gegeben, die sie für zentrale Aufgaben aufwenden wie für die Krankenhausfinanzierung – es will Kredite zur Finanzierung bei der Haushaltsgenehmigung nicht beanstanden. Was heißt das für die Medizinstrategie der Region und den Umbau des Klinikums? Geht die Region trotz Sparzwang jetzt in die Vollen?**

Wir haben etwa 63 Millionen Euro Investitionen im Haushalt 2025 eingestellt für das Klinikum. Damit ist die Finanzierung ein zentraler Bestandteil unseres Investitionsprogramms. Zur Nachricht des Landes: Das ermöglicht uns, trotz angespannter Haushalte weiter zu investieren. Dennoch bedeutet es nicht, dass wir das Geld mit vollen Händen ausgeben können. Mehr Spielraum bekommen wir nur durch mehr Geld, das ist aber mit dem Brief nicht in Aussicht gestellt worden.

**Wofür sind die 63 Millionen Euro denn konkret vorgesehen?**

Das Geld nutzen wir für die Umsetzung unserer Medizinstrategie 2030: für die Planungen beim Neubau des Krankenhauses Großburgwedel, für den Ergänzungsbau in Gehrden, für das Gesundheitszentrum in Lehrte, für die Apotheke im Krankenhaus Siloah. Und in Großburgwedel brauchen wir während der Bauphase Modulbauten.

**Als einen wichtigen Bau-**

**stein für die Zukunft haben Sie den Nahverkehr identifiziert. Mit Nachdruck setzen Sie sich für den Erhalt des 365-Euro-Tickets ein. 2025 kostet das Deutschlandticket nun 58 Euro. Um die 365-Euro zu halten, muss die Region Millionen zuschießen. Ist das angemessen?**

Absolut. Das Deutschlandticket ist ein Erfolgsmodell in der Region – weil es so günstig ist. Ohne diese Zuschüsse würde bei einem Preis von 58 Euro eine Entlastung in Höhe von 27,60 Euro wegfallen. Für eine vierköpfige Familie, in der Eltern und Kinder ein Deutschlandticket haben, wären das etwa 1325 Euro pro Jahr. Es ist insgesamt ein spezieller Vorwurf von CDU und FDP in der Region, mich für die Umsetzung eines Wahlver-

sprechens zu kritisieren. Normalerweise wird man kritisiert, wenn man Ankündigungen aus dem Wahlkampf nicht umsetzt. Um die Preiserhöhung des Bundes auf 58 Euro auszugleichen, müssten wir einen hohen Millionenbetrag zusätzlich in die Hand nehmen. Das können wir aktuell allein nicht. Ich werde noch einen ausgewogenen Vorschlag unterbreiten, am Ende entscheidet aber die Regionsversammlung darüber.

**Ebenfalls viel Geld kostet das On-Demand-Ruftaxi Sprinti. Der Bund zieht sich 2025 aus der Förderung zurück. Immerhin haben Sie dafür schon die Zustimmung der Politik, dass die Region den Sprinti bis 2027 allein**

**finanziert ...**

Wir planen mit durchschnittlichen Kosten von rund 24 Millionen Euro jährlich, gleichzeitig sparen wir rund 5,5 Millionen Euro im Jahr durch den Wegfall von Busleistungen an Orten ein, an denen der Sprinti etwa Stadtbusse ersetzt. Unterm Strich bleiben also gut 18 Millionen Euro jährlich. Wir haben endlich ein echtes ÖPNV-Angebot für den ländlichen Raum, das verbessert das Leben der Menschen. Im Übrigen stimmen auch hier die Zahlen: Sprinti, das durch zwölf Umland-Kommunen fährt, hat vor Kurzem die Marke von zwei Millionen Fahrten seit der Einführung geknackt.

**Werfen wir noch einen Blick auf die Regionsumlage. Ihr**

**Vorschlag ist, sie nicht zu erhöhen. Die Region plant mit 944 Millionen Euro Einnahmen, und damit werden nur 38 Prozent der Aufwendungen abgedeckt – Tendenz fallend. Müsste man die Umlage nicht zwangsläufig erhöhen?**

Wir hätten es uns leicht machen können mit einer Anhebung. Das aber finde ich verantwortungslos gegenüber den 21 Kommunen, denn auch sie haben große Herausforderungen. Wenn wir die Umlage erhöht hätten, stünde unterm Strich auch nicht mehr Geld zur Verfügung in der Region Hannover. Wir würden es den Kommunen nur wegnehmen.

**Dennoch: Die Verschuldung der Region nimmt in den**

**kommenden Jahren zu, steigt prognostisch bis 2028 auf gut 1,6 Milliarden Euro. Wie lange ist diese Haltung also noch vertretbar?**

Wenn wir immer mehr Aufgaben von Bund und Land übertragen bekommen, geht das nur über mehr Zuwendungen. Bund und Länder müssen erkennen, dass sich Kommunen einige Aufgaben in der Zukunft nicht mehr leisten können, wenn sich ihre Einnahmesituation nicht verbessert. Zu unserer Schuldenentwicklung: Wir haben Investitionen, an denen wir festhalten wollen, wie im Verkehr, bei der Gesundheit, bei Schulen und beim Klima. Meine klare Haltung ist: investieren in schwierigen Zeiten und Schulden abbauen, wenn wirtschaftlich bessere Zeiten kommen.



# XXXLutz

# HESSE

## Handwerk erleben bei der werkart

bei XXXLutz in Garbsen

Sonntag  
**03.**  
November

Ambiente HESSE feiert mit!

# NEU ERÖFFNUNG nach Umbau

in Garbsen

## + Sonntagsverkauf

geöffnet von 12.00 bis 18.00 Uhr, Beratung und Verkauf ab 13.00 Uhr

~~XXXL~~ RESTAURANT ab 12 Uhr geöffnet!

### XXXLutz Gutschein

# 500€



bei Kauf ab 150 €

2) + S)

Ausgenommen: siehe S) sowie in dieser Werbung angebotene Ware.

### XXXLutz Gutschein

# 250€

bei Kauf ab 750 €

Ausgenommen: siehe S) sowie in dieser Werbung angebotene Ware.

XXXL Dankeschön für Ihre Treue!

2) + S)

Gutscheine nur in der Filiale gültig!

Gutscheine nur in der Filiale gültig!

### XXXLutz Gutschein

# 500€

bei Kauf ab 1.500 €

2) + S)

## 40% zusätzlich

Hauspreis mindestens

unter UVP

1) + S)

### XXXLutz Gutschein

# 1.000€

bei Kauf ab 3.000 €

Ausgenommen: siehe S) sowie in dieser Werbung angebotene Ware.

XXXL Dankeschön für Ihre Treue!

2) + S)



XXXLutz Schnitzel „Jäger Art“

~~XXXL~~ RESTAURANT

gebackenes Schweineschnitzel mit Waldpilzsauce, Speck und Pommes frites. Gültig vom 31.10. bis 03.11.2024, in Garbsen.

am Sonntag, ab 12.00 Uhr  
12,90  
**7,90**



Entenkeule

~~XXXL~~ RESTAURANT

gebraten, mit Kartoffelknödel und Rotkraut. Gültig vom 31.10. bis 03.11.2024, in Garbsen.

am Sonntag, ab 12.00 Uhr  
17,90  
**9,50**

XXXL Kinderprogramm mit tollen Überraschungen!  
Nur am 02.11. und 03.11.2024, in Garbsen.

## Handwerk erleben



Schöner Wohnen ist unser Handwerk! Getreu diesem Leitsatz präsentieren sich zehn Handwerksbetriebe bei der werkart Hannover, bei XXXLutz Hesse in Garbsen. Es erwartet Sie Inspiration rund ums Bauen, Wohnen und Einrichten. Lauschen Sie spannenden Podiumsgesprächen zum Thema Fachkräfte und entdecken Sie vielfältige handwerkliche Berufe.

Unsere Partner bei der werkart



### XXXLutz GLÜCKSRAD

Drehen und tolle Preise gewinnen!

Nur am 02.11. und 03.11.2024, in Garbsen.

### XXXL Fachberatertage der Firma

vom 01.11. bis 03.11.2024, in Garbsen



XXXLutz Garbsen | Robert-Hesse-Str. 3 | 30827 Garbsen | Tel. (030) 25549247-0 | Öffnungszeiten: Mo.- Sa. 10.00 - 19.00 Uhr | garbsen@xxxlutz.de

ILDE44-41. Für Druckfehler keine Haftung. Im Online Shop wird immer der beste Endpreis angezeigt (mit „Aktion“ gekennzeichnet) - unabhängig jeglicher Rabattaktionen. Marktplatz-Verkäufer/Drittanbieter sind von allen Aktionen ausgenommen. Die XXXLutz Möbelhäuser, Filialen der BDSK Handels GmbH & Co. KG, Mergentheimer Straße 59, 97084 Würzburg. 1) Auf den UVP bei mit „Hauspreis“ gekennzeichneten Artikeln. Ausgenommen: siehe S). Gültig bis mindestens 03.11.2024. 2) Gültig bei Neuaufträgen für Möbel, Küchen und Matratzen, Haushaltswaren & Accessoires, Heimtextilien, Leuchten, Gardinen, Teppiche, Babyzimmer sowie die Baby-Exklusivmarken Jimmy Lee, My BabyLou, Avelia und Patinio. Im Möbelbereich auf mit „Aktionsrabatt“ gekennzeichnete Artikel. Ausgenommen: siehe S). Soweit anwendbar, Kombination mit dem „Hauspreis“ möglich, darüber hinaus keine weiteren Konditionen möglich. Gutschein gilt nur in unserer Filiale in Garbsen. Pro Einkauf und Kunde nur ein Gutschein einlösbar. Gültig bis 03.11.2024. S) Gültig bei Neuaufträgen. Ausgenommen: Artikel in dieser Werbung, in der Ausstellung als „Bestpreis“/„Beste Preis“ gekennzeichnete Artikel, Blomus, Boxxx, Depot, JAB, Joop!, Teppiche, Leifheit, Musterring, Soehnle, Tilo, Tom Tailor Teppiche, Vorwerk und Paidi, bereits reduzierte Ware, Saisonartikel, Badzubehör, Elektro-Kleingeräte, Gutscheinverkauf und Bücher. Keine Barauszahlung. G) Symbolfoto. Pro Person nur ein Gutschein einlösbar. Gutschein bitte vor der Bestellung abgeben. Solange Vorrat reicht. Allergen-Informationen erhalten Sie bei unseren Mitarbeitenden. Zusatzstoffnummern: siehe Speisekarte. \*Ambiente by Hesse ist von laufenden XXXLutz-Aktionen ausgenommen.

MEIN MÖBELHAUS. MEIN ONLINE SHOP.

## XXXLutz